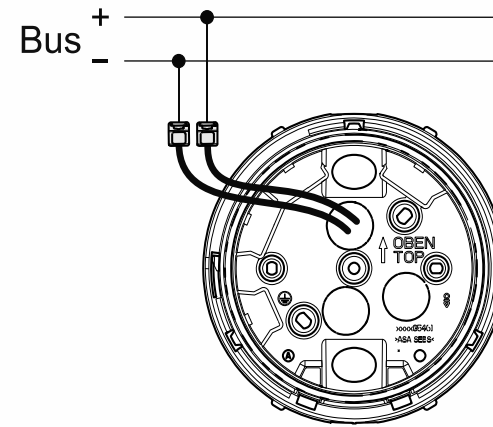
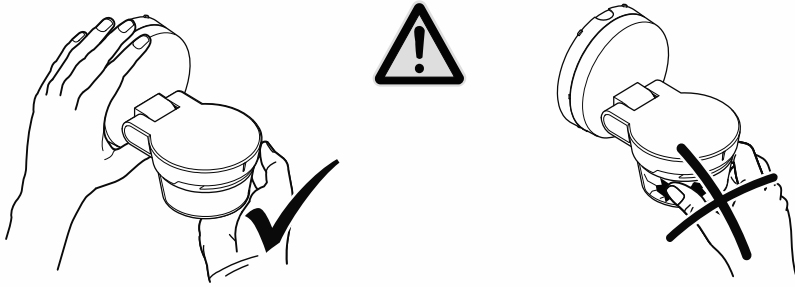
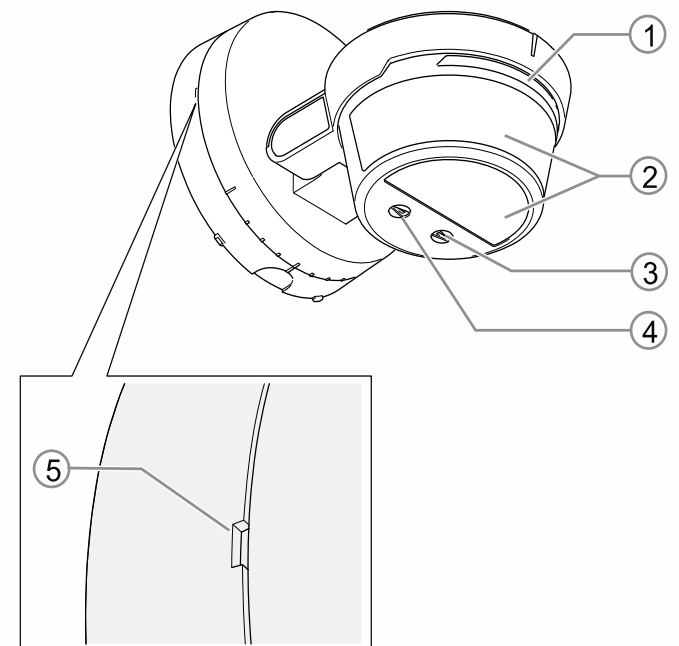
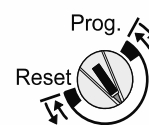
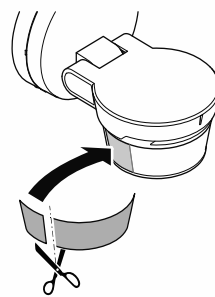
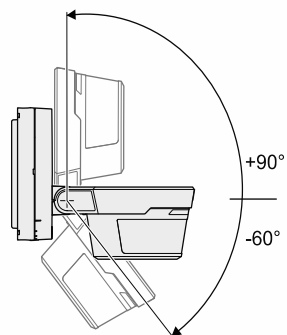
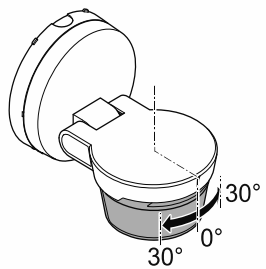
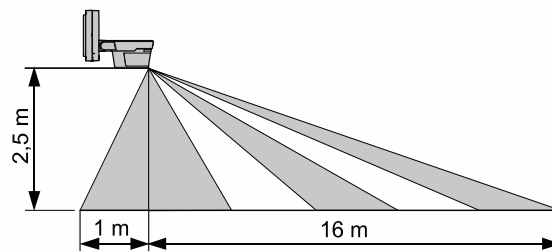
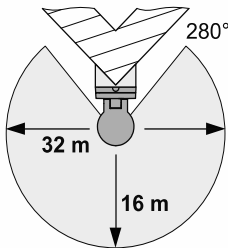
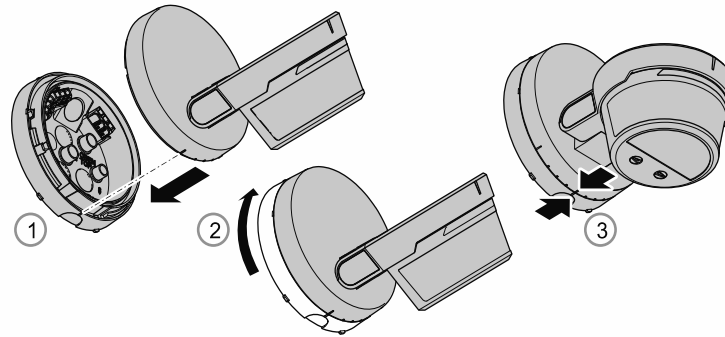
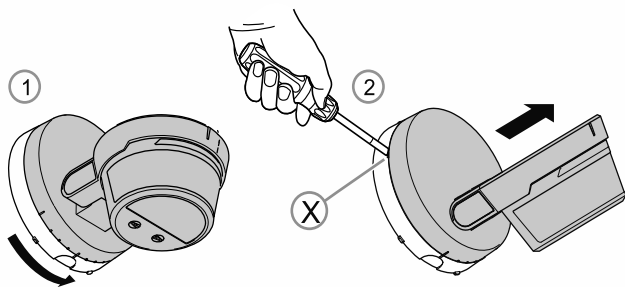
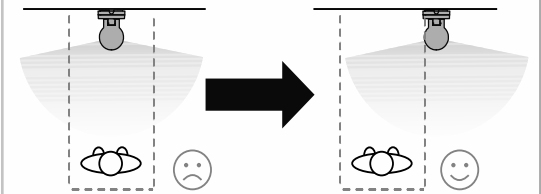
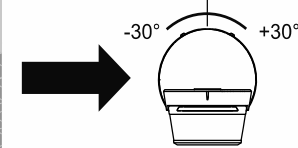
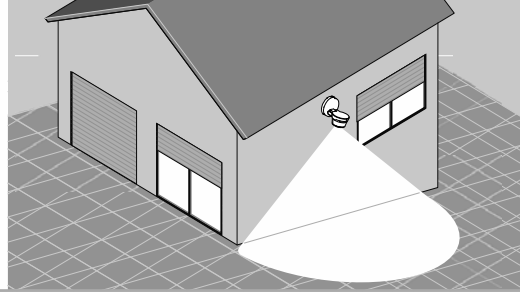
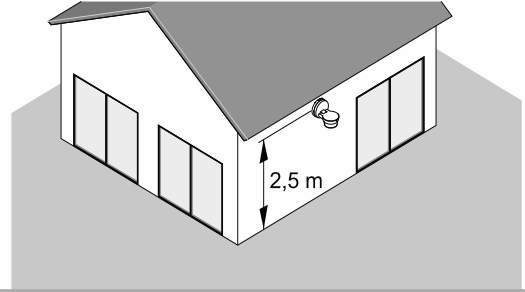
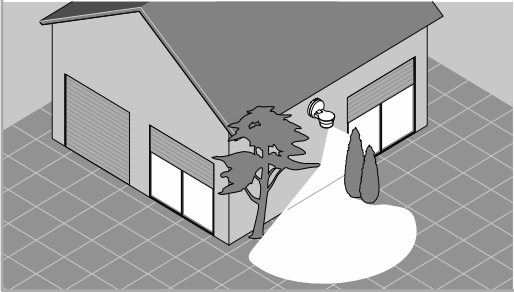
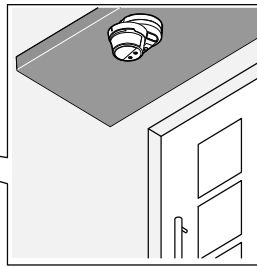
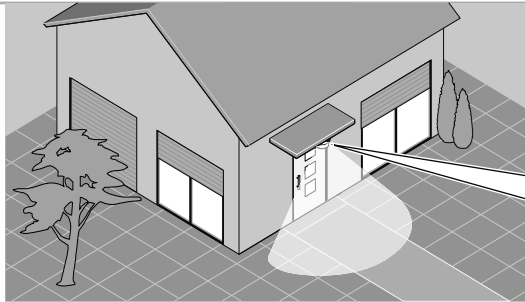
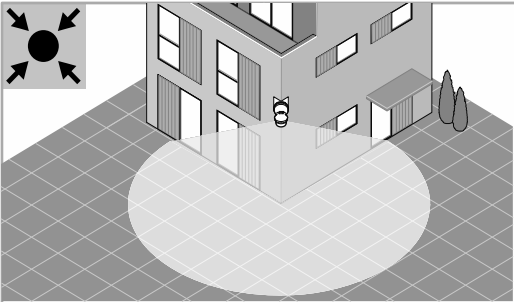




BM/A4.1x-xxx





Google Play Store



ABB

Google Play Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Apple App Store



ABB

Apple App Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Busch-Installationsbus® KNX / ABB i-bus® KNX

BM/A4.1x-xxx

DE EN NL

Deutsch

Busch-Wächter® PRO

Busch-Wächter® 280° KNX

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

ACHTUNG

Geräteschaden.
Die Linse des Gerätes ist empfindlich und kann beschädigt werden.

- Drücken Sie nicht auf die Linse des Gerätes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Busch-Wächter® sind Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder. Sie versenden Telegramme, wenn sich Wärmequellen im Erfassungsbereich bewegen.

Hinweis

Die Busch-Wächter® sind keine Einbruch- oder Überfallmelder.

Technische Daten	
Stromversorgung:	24 V DC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer:	1 (12 mA)
Anschluss:	Busanschluss über vorhandene WAGO-Klemmen (0,4 ... 0,8 mm)
Leitungstyp:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Abisolierlänge:	11 mm
Frontlinse:	280°
Erfassung horizontal:	280°
Helligkeitssensor:	0,5 ... 100.000 Lux
Temperatursensor:	-25 °C ... +55 °C
Maximale Reichweite (Montage in 2,5 m Höhe):	16 m im Radius
Betriebstemperatur:	-25 °C ... +55 °C
Schutzart:	IP55

Anschluss

Anschluss des integrierten Busankopplers gemäß Anschlussgrafik durchführen.

WARNUNG

Kurzschlussgefahr

- Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen achten.
- Bei Unterschreitung des Mindestabstandes z. B. Elektronikdosen / Isolierschläuche verwenden.
- Auf korrekte Polarität achten!

ACHTUNG

Schutz der isolierten Enden

- Die Aderendhülsen an den Geräteleitungen nicht entfernen.

Klemmenbelegung

[+] Rot
[–] Schwarz

Reichweite

Reichweite den Grafiken [A1+A2] entnehmen. Achten Sie auf ausreichend Abstand zu Wärmequellen.

Montageorte

Bei einer Wandmontage in einer Höhe von max. 2,5 m bietet der Bewegungsmelder eine optimale Überwachung.

Montage

- Vorbereiten der Montage
 - Falls Ober- und Unterteil bereits verrastet sind, drücken Sie die Aussparung zur Demontage (X) mit einem Schraubendreher ein und drehen Sie das Oberteil gegen den Uhrzeigersinn [A].
 - Nehmen Sie das Oberteil vorsichtig ab.
- Montage des Sockels
 - Die Anschraubmaße des Sockels sind mit evtl. vorhandenen Bohrungen alter Busch-Wächter® kompatibel.
 - Verwenden Sie für die Montage an der Wand keine Senkkopfschrauben.
 - Den Sockel montieren.
- Schließen Sie das Gerät elektrisch an.
- Rasten Sie das Geräteoberteil auf den Sockel auf. Setzen Sie das Oberteil so auf, dass die Markierungen übereinanderliegen. Drehen Sie das Oberteil im Uhrzeigersinn, bis es mit einem hörbaren Klacken verrastet [B].

Hinweis

Zur Eckmontage steht der Eckadapter 6851-EA/xxx zur Verfügung (nicht im Lieferumfang enthalten). Der Eckadapter kann nicht mit dem rechteckigen Dekorrahmen Designrahmen kombiniert werden.

Inbetriebnahme

[A] Ändern Sie den seitlichen Erfassungsbereich durch Drehen des Gerätekopfes.
[B] Verändern Sie die Reichweite durch Heben oder Senken des Gerätekopfes (mindestens 6 Meter).
[C] Die Reduzierung des Erfassungsbereichs kann sowohl durch gezieltes Aufkleben der mitgelieferten Folie als auch über die App erfolgen.

Inbetriebnahme über ETS

Die Programmierung wird über die Softwareapplikation (ETS) gestartet. Hierzu muss das Gerät in den Programmiermodus gesetzt werden. Drehen Sie hierzu den Wahlschalter auf die Stellung „Prog“ und anschließend wieder aus der Stellung raus. Das Gerät wird in den Programmiermodus versetzt. Während des Vorgangs leuchtet die rote LED. Wird das Gerät nicht programmiert, wird der Programmiermodus automatisch nach 15 Minuten verlassen. Das Gerät wechselt nach einem Reset nicht automatisch in den Programmiermodus. Nach einem Reset muss der Wahlschalter ggf. auf „Prog“ gestellt und wieder zurückgedreht werden, um in den Programmiermodus zu gelangen.

Bedienung

Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung (Produkthandbuch).

- Zu der erweiterten Bedienungsanleitung gelangen Sie über den QR-Code oder QR-Link, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung.

Bedienelemente [E]

[1]	LED mit Dämmerungs-/Helligkeitssensor
	Starten des Geräts, wenn bereits über ETS programmiert ▪ Rote LED - blinkt einmal - Starten des Geräts, wenn Werkzustand ▪ Blaue LED - blinkt einmal
	Während des Verbindungsaufbaus mit Bluetooth ▪ Blaue LED
	Bewegungserkennung im Testmodus ▪ Rote LED - blinkt schnell (5 Hz)
	Programmiermodus ▪ Rote LED - leuchtet dauerhaft
[2]	Master-Reset ▪ Rote LED – blinkt 5 s langsam (1 Hz), danach blinkt die LED 30 s lang schnell (5 Hz)
	Firmwareupdate ▪ Violette LED - blinkt 20 s am Ende des Updates
[3]	Linse
[4]	Wahlschalter Programmiermodus / Reset
[5]	Wahlschalter (ohne Funktion)
[6]	Aussparung zur Demontage

Parametrierung/Ansteuerung über App (Bluetooth)

Das Gerät kann über die Busch-/ABB SmartConnect App parametrier und angesteuert werden. Nach Spannungszuschaltung ist es automatisch für 30 Minuten in der App sichtbar. Die Nutzung der Busch-/ABB SmartConnect App muss zuvor in der ETS aktiviert werden. Es können nur bestimmte Parameter eingestellt oder bis zu 10 Funktionen in der KNX Anlage eingestellt werden. Verwenden Sie immer die aktuellste Version der App. Zur aktuellsten Version gelangen Sie durch Scannen des QR-Codes oben links.

Gehtest/Testmodus

- Der Testmodus ist nur in den ersten Minuten nach Inbetriebnahme aktiviert (10 Minuten). Nach Ablauf muss er via App bzw. ETS oder durch ein Master-Reset aktiviert werden.
 - Wenn die Standardeinstellungen für Ihren Gehtest passend sind, können Sie den Gehtest durchführen und müssen keine Änderungen vornehmen.

Eine nachträgliche Anpassung kann jederzeit über die Parameter-einstellungen in der ETS erfolgen!

Weitere Informationen

Zur Ausführung zusätzlicher Funktionen muss das Gerät über die Softwareapplikation (ETS) parametrier werden. Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung entnehmen Sie dem Produkthandbuch. Immer die aktuelle Firmware verwenden. Die aktuellen Download-Dateien zum Firmware-Update befinden sich im elektronischen Katalog (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Das Update erfolgt über den KNX-Bus.

Reset

Master-Reset über Wahlschalter

- Schalten Sie das Gerät für 10 Sekunden spannungsfrei.
- Schalten Sie die Spannung wieder zu.
 - Innerhalb der nächsten 5 Minuten kann ein Master-Reset durchgeführt werden.
- Stellen Sie den Wahlschalter auf Reset.
 - Die rote LED blinkt für 5 Sekunden langsam (1 Hz).
 - Danach blinkt die LED 30 Sekunden lang schnell (5 Hz).
- Drehen Sie den Wahlschalter innerhalb dieser 30 Sekunden aus der Stellung „Reset“ heraus.
 - Anschließend wird das Reset durchgeführt.

KNX Data Secure

Hinweis
Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Aufkleber zu KNX Data Secure von Ihrem Gerät entfernen. Nähere Informationen finden Sie im Produkthandbuch.

Kundenservice

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

Hinweis

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

English

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

DANGER
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains to be carried out only by specialist staff.

ATTENTION

Risk of damaging the device.
The lens of the device is sensitive and can easily sustain damage.

- Do not press on the lens of the device.

Intended use

The Busch-Watchdog® are passive infrared movement detectors. They send telegrams when sources of heat move within their detection range.

Notice

The Busch-Watchdog® are no intrusion or attack alarms.

Technical data	
Power supply:	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers:	1 (12 mA)
Connection:	Bus connection via the available WAGO clamps (0.4 - 0.8 mm)
Line type:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm
Skinning length:	11 mm
Front lens:	280°
Horizontal detection:	280°
Brightness sensor:	0.5 ... 100,000 lux
Temperature sensor:	-25 °C ... +55 °C
Maximum transmission range (mounted 2.5 m high):	16 m in radius
Operating temperature:	-25 °C - +55 °C
Type of protection:	IP55

Connection

Establish the connection of the integrated bus coupler according to the connection diagram.

WARNING

Risk of short-circuit

- Observe the spatial division (> 10 mm) of SELV electric circuits to other electric circuits.
- If the minimum distance is insufficient, use electronic boxes / insulating tubes.
- Check that the polarity is correct!

ATTENTION

Protection of the skinned lengths

- Do not remove the wire end sleeves on the device cables.

Terminal assignment

[+] Red
[–] Black

Transmission range

For transmission range, see the illustrations [A1+A2]. Ensure an adequate distance to heat sources.

Installation sites

The movement detector offers optimum surveillance if mounted to the wall at a maximum height of 2.5 m.

Mounting

- Preparing the installation
 - If the cover and base are already latched, press the groove for dismantling (X) in with a screwdriver and turn the cover anticlockwise [A].
 - Carefully remove the cover.
- Mounting of the base
 - The bolting dimensions of the base are compatible with possibly existing bores for older Busch-Watchdog®.
 - Do not use countersunk head screws for mounting to the wall.
 - Mounting the base.
- Connect the power to the device.
- Latch the cover of the device onto the base. Attach the cover so that the markings are above each other. Turn the cover clockwise until it latches with an audible click [B].

Notice

The corner adapter 6851-EA/xxx is available (not included in the scope of delivery) for corner mounting. The corner adapter cannot be combined with the rectangular decor design frame.

Commissioning

[A] Adjust the lateral detection range by turning the head of the device.
[B] Adjust the transmission range by lifting or lowering the head of the device (at least 6 metres).
[C] The reduction of the detection range can be made both by means of specific gluing on of the supplied foil and also via the app.

Commissioning via ETS

Programming is started via the software application (ETS). For this the device must be set into the programming mode. Turn the selector switch to position "Prog" and then out of the position again. The device is set into the programming mode. The red LED lights up during the process. If the device is not programmed, the programming mode is exited automatically after 15 minutes. The device does not switch into programming mode automatically after a reset. After a reset the selector switch must if necessary be set on "Prog" and turned back again to enter the programming mode.

Operation

For the operation of this device we recommend the extended operation manual (Product manual).

- To access the extended operation manual, use the QR code or the QR link, see the heading of these brief instructions.

Control elements [E]

[1]	LED with twilight/brightness sensor
	Starting the device when it has already been programmed via ETS ▪ Red LED - flashes once - Starting the device when in factory status ▪ Blue LED - flashes once
	During the connection process with Bluetooth ▪ Blue LED
	Movement detection in test mode ▪ Red LED flashes fast (5 Hz)
	Programming mode ▪ Red LED lights up permanently
[2]	Master reset ▪ Red LED flashes slowly for 5 s (1 Hz) and then the LED flashes fast for 30 s (5 Hz)
	Firmware update ▪ Violet LED - flashes 20 s at the end of the update
[3]	Lens
[4]	Selector switch of programming mode / reset
[5]	Selector switch (without function)
[6]	Groove for dismantling

Parametrisation/activation via app (Bluetooth)

The device can be parametrised and activated via the Busch-/ABB SmartConnect App. After being activated, the device is automatically visible in the app for 30 minutes. The use of the Busch-/ABB SmartConnect App must be enabled beforehand in the ETS. Only certain parameters or up to 10 functions can be set in the KNX system. Always use the latest version of the app. The latest version is available by scanning the QR code at the top left.

Activation test/Test mode

- The test mode is activated only in the first minutes after commissioning (10 minutes). After expiry it must be activated via app or ETS or via a master reset.
 - When the standard settings for your activation test are suitable, you can perform the activation test and do not need to make any adjustments.

A later adjustment can be made any time via the parameter settings in the ETS!

Further information

The device must be parameterised via the software application (ETS) for the use of additional functions. Detailed information on commissioning and parametrisation is available in the product manual. Always use the latest firmware. The latest download files for the firmware update are located in the electronic catalogue(<https://busch-jaeger-catalogue.com>). The update is carried out via the KNX bus.

Reset

Master reset via selector switch

- Disconnect the device from power for 10 seconds.
- Switch on the voltage again.
 - A master reset can be carried out within the next 5 minutes.
- Set the selector switch to Reset.
 - The red LED flashes slowly for 5 seconds (1 Hz).
 - The red LED then flashes fast for 30 seconds (5 Hz).
- Turn the selector switch out of position "Reset" within these 30 seconds.
 - Then the reset is carried out.

KNX Data Secure

Notice
For security reasons you should remove the adhesive label of the KNX Data Secure from your device. More detailed information is available in the product manual.

Customer service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Wächter® PRO

Busch-Wächter® 280° KNX

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110 ... 240V-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

WAARSCHUWING
Beschadiging van apparatuur.
De lens van het apparaat is gevoelig en kan worden beschadigd.
– Druk niet op de lens van het apparaat.

Beoogd gebruik
De Busch-Wächter® zijn passieve infrarood-bewegingsschakelaars. Ze verzenden telegrammen als er zich warmtebronnen in het detectiebereik bewegen.

Opmerking
De Busch-Wächter® zijn geen inbraak- of overvalmelders.

Technische gegevens	
Voeding:	24 V DC (via buslijn)
Busdeelnemers:	1 (12 mA)
Aansluiting:	Busaansluiting via beschikbare WAGO-klemmen (0,4 ... 0,8 mm)
Kabeltype:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Kabelstriplengte:	11 mm
Lens aan voorkant:	280°
Detectie horizontaal:	280°
Helderheidssensor:	0,5 ... 100.000 lux
Temperatuursensor:	-25 °C ... +55 °C
Maximale reikwijdte (montage op 2,5 m hoogte):	16 m in radius
Bedrijfstemperatuur:	-25 °C ... +55 °C
Beschermingsgraad:	IP55

Aansluiting

Aansluiting van de geïntegreerde busaankoppelaar aan de hand van aansluitschema uitvoeren.

WAARSCHUWING

Gevaar voor kortsluiting

- Op een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van SELV-stroomkringen tot andere stroomkringen letten.
- Bij onderschrijding van de minimale afstand bijvoorbeeld elektronische dozen / isolatieslangen gebruiken.
- Op de juiste polariteit letten!

WAARSCHUWING

Beveiliging van de gestripte uiteinden

- De adereindhulzen van de apparaatkabels niet verwijderen.

Klemcodering
[+] Rood
[-] Zwart

Reikwijdte
De reikwijdte vindt u in de afbeeldingen [A1+A2]. Zorg voor voldoende afstand tot warmtebronnen.

Montageplaatsen

Bij wandmontage op een hoogte van max. 2,5 m biedt de bewegingsschakelaar een optimale bewaking.

Montage

1. Montage voorbereiden

- Als het bovenste en onderste deel al vergrendeld zijn, drukt u de uitsparing voor de demontage (X) in met een schroevendraaier en draait u het bovenste deel met de klok mee [A].
- Verwijder het bovendeel voorzichtig.

2. Montage van de sokkel

- De schroefmaten van de sokkel zijn eventueel compatibel met de bestaande boorgaten van oudere Busch-Wächter®.
- Gebruik voor de montage aan de wand geen schroeven met verzonken kop.
- De sokkel monteren.

3. Sluit het apparaat elektrisch aan.

4. Klik het bovenste deel van het apparaat op de sokkel. Plaats het bovenste deel zo dat de markeringen boven elkaar liggen. Draai het bovenste deel met de klok mee. tot dit hoorbaar vastklikt [B].

Opmerking
De hoekadapter 6851-EA/xxx is verkrijgbaar voor hoekmontage (niet meegeleverd). De hoekadapter kan niet worden gecombineerd met het rechthoekige decor-afdekraam.

Inbedrijfname

[A] Verander het detectiebereik aan de zijkant door de apparaatkop te draaien.
[B] Verander de reikwijdte door de apparaatkop omhoog of omlaag te brengen (minimaal 6 meter).
[C] Het detectiegebied kan worden verkleind door op de meegeleverde folie te plakken of via de app.

Inbedrijfname via ETS
De programmering wordt getart met de software-applicatie (ETS). Hiervoor moet het apparaat in de programmeermodus gezet worden. Draai hiervoor de keuzeschakelaar in de stand "Prog" en vervolgens weer uit deze stand. Het apparaat wordt nu in de programmeermodus gezet. De rode leds branden tijdens het proces. Als het apparaat niet geprogrammeerd wordt, wordt de programmeermodus na 15 minuten automatisch beëindigd.
Het apparaat wisselt niet na een reset niet automatisch naar de programmeermodus. Na een reset moet de keuzeschakelaar eventueel op "Prog" gezet en weer teruggedraaid worden om naar de programmeermodus te schakelen.

Bediening

Bediening
Voor de bediening van dit apparaat adviseren we de uitgebreide gebruiksaanwijzing te lezen (producthandboek).

- Via de QR-code of QR-link gaat u naar de uitgebreide gebruiksaanwijzing, zie koptekst in deze korte handleiding.

Bedieningselementen [E]	
[1]	Led met schemer-/helderheidssensor
	Apparaat starten als het al via ETS geprogrammeerd is - Rode led – knippert één keer Apparaat starten, indien het zich in de fabriekstoestand bevindt - Blauwe led – knippert één keer
	Tijdens het instellen van de verbinding met bluetooth Blauwe led
	Bewegingsdetectie in testbedrijf Rode led – knippert snel (5 Hz)
	Programmeermodus Rode led – brandt continu
	Masterreset Rode led – knippert 5 s langzaam (1 Hz), daarna knippert de led 30 s lang snel (5 Hz)
	Firmware-update Paarse led – knippert 20s aan het einde van update
	[2] Lens
	[3] Keuzeschakelaar programmeermodus reset
	[4] Keuzeschakelaar (zonder functie)
[5]	Uitsparing voor demontage

Parametrering/aansturing via app (bluetooth)
Het apparaat kan worden geparametreerd en bestuurd via de Busch-/ABB SmartConnect App. Na het inschakelen van de spanning is het gedurende 30 minuten automatisch zichtbaar in de app.
Het gebruik van de Busch-/ABB SmartConnect App moet eerst door de ETS worden geactiveerd. In de KNX-installatie kunnen alleen bepaalde parameters of maximaal 10 functies worden ingesteld. Gebruik altijd de nieuwste versie van de app. U krijgt toegang tot de nieuwste versie door de QR-code linksboven te scannen.

Looptest/testbedrijf

- Het testbedrijf wordt alleen geactiveerd in de eerste paar minuten na inbedrijfname (10 minuten). Na deze tijd moet het geactiveerd worden via de app of ETS of door een masterreset.
 - Als de standaardinstellingen geschikt zijn voor uw looptest, kunt u de looptest uitvoeren en hoeft u geen wijzigingen aan te brengen.

Aanpassingen kunnen achteraf op elk moment worden gedaan via de parameterinstellingen in de ETS!

Meer informatie
Om extra functies uit te voeren, moet het apparaat via de software-applicatie (ETS) geparametreerd worden. Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametrering vindt u in het producthandboek. Gebruik altijd de actuele firmware. De actuele downloadbestanden voor de firmware-update bevinden zich in de elektronische catalogus (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). De update vindt plaats via de KNX-bus.

Reset
Masterreset via keuzeschakelaar

- Schakel de spanning naar het apparaat gedurende 10 seconden uit.
- Schakel de spanning weer in.
 - Binnen de volgende 5 minuten kan een masterreset worden uitgevoerd.
- Zet de keuzeschakelaar op Reset.
 - De rode led knippert gedurende 5 seconden (1 Hz) langzaam.
 - Daarna knipperen de leds gedurende 30 seconden snel (5 Hz).
- Draai de keuzeschakelaar voor afloop van de 30 seconden weer uit de stand "Reset".
 - Vervolgens wordt de reset uitgevoerd.

KNX Data Secure

Opmerking
Om veiligheidsredenen moet u de sticker over de Secure van uw apparaat verwijderen. Meer informatie vindt u in de producthandleiding.

Klantenservice
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Google Play Store



ABB

Google Play Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Apple App Store



ABB

Apple App Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

BM/A4.1x-xxx

FR IT ES SV

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX



DANGER

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Les conséquences peuvent être un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux non conformes sur les pièces sous tension.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Confier les travaux sur le réseau 110 à 240 V uniquement au personnel qualifié.

ATTENTION
Risque d'endommagement de l'appareil.
La lentille de l'appareil est sensible et risque d'être endommagée.
– Ne pas appuyer sur la lentille de l'appareil.

Utilisation conforme
Les Busch-Watchdog® sont des détecteurs de mouvement à infrarouge passifs. Ils envoient des télégrammes lorsque des sources de chaleur se déplacent dans la zone de détection.

Remarque
Les Busch-Watchdog® ne sont pas des détecteur d'intrusion ou de cambriolage.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	24 V DC (via la ligne de bus)
Participants au bus :	1 (12 mA)
Raccordement :	Raccordement bus via les bornes WAGO existantes (0,4 à 0,8 mm)
Type de câble :	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Longueur à dénuder :	11 mm
Lentille avant :	280°
Détection à l'horizontale :	280°
Capteur de luminosité :	0,5 à 100 000 lux
Capteur de température :	-25 °C à +55 °C
Portée maximum (pour un montage à une hauteur de 2,5 m) :	16 m de rayon
Température de fonctionnement :	-25 °C à +55 °C
Indice de protection :	IP55

Raccordement

Réaliser le raccordement du coupleur de bus intégré conformément au schéma de raccordement.



AVERTISSEMENT

Risque de court-circuit

- Veiller à séparer physiquement (> 10 mm) les circuits électriques SELV des autres circuits électriques.
- Si la distance minimale n'est pas atteinte, utiliser par ex. des boîtes électroniques / gaines isolantes.
- Veiller à ce que la polarité soit correcte !

ATTENTION
Protection des extrémités dénudées
– Ne pas retirer les embouts des câbles de l'appareil.

Affectation des bornes
[+] Rouge
[-] Noir

Portée

Consultez les schémas [A1+A2] pour connaître la portée. Veillez à vous éloigner suffisamment des sources de chaleur.

Emplacements de montage

En cas de montage mural à une hauteur de 2,5 m maximum, le détecteur de mouvement fournit une surveillance optimale.

Montage

- Préparation au montage
 - Si les parties supérieure et inférieure sont déjà enclenchées, enfoncez la découpe pour le démontage (X) à l'aide d'un tournevis et tournez la partie supérieure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [A].
 - Retirez avec précaution la partie supérieure.
- Montage du socle
 - Les dimensions de vissage du socle sont compatibles avec les trous éventuellement déjà présents des anciens Busch-Watchdog®.
 - N'utilisez pas de vis à tête fraisée pour le montage mural.
 - Montez le socle.
- Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
- Enclenchez la partie supérieure de l'appareil sur le socle. Placez la partie supérieure en faisant se superposer les repères. Tournez la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher [B].

Remarque
L'adaptateur angulaire 6851-EA/xxx (non fourni) est disponible pour le montage d'angle. L'adaptateur angulaire ne peut pas être associé au cadre décoratif rectangulaire.

Mise en service

- [A] Modifiez la zone de détection latérale en tournant la tête de l'appareil.
[B] Modifiez la portée en levant ou en baissant la tête de l'appareil (au moins 6 m).
[C] La réduction de la plage de détection est possible soit en collant avec précision la feuille fournie, soit via l'application.

Mise en service via ETS
La programmation est exécutée à l'aide de l'application logicielle (ETS). Pour ce faire, passez l'appareil en mode de programmation. Tournez le sélecteur en position « Prog », puis déplacez-le vers une autre position. L'appareil passe alors en mode de programmation. La LED rouge s'allume pendant le processus. Si l'appareil n'est pas programmé, le mode de programmation est automatiquement quitté au bout de 15 minutes. L'appareil ne passe pas automatiquement en mode de programmation après une réinitialisation. Après une réinitialisation, il peut être nécessaire de placer le sélecteur sur « Prog » et de le remettre en position initiale pour accéder au mode de programmation.

Utilisation

Utilisation
Pour utiliser cet appareil, nous recommandons de lire les instructions d'utilisation avancées (manuel du produit).
– Le code QR ou le lien QR (voir l'en-tête du présent guide de référence) vous permet d'accéder aux instructions d'utilisation avancées.

Éléments de commande [E]

[1]	LED avec capteur crépusculaire / de luminosité Démarrage de l'appareil si déjà programmé via ETS ▪ LED rouge - clignote une fois Démarrage de l'appareil si état d'usine ▪ LED bleue - clignote une fois Pendant l'établissement de la connexion par Bluetooth ▪ LED bleue Détection de mouvement en mode test ▪ LED rouge - clignote rapidement (5 Hz) Mode de programmation ▪ LED rouge - allumée en permanence Réinitialisation générale ▪ LED rouge - clignote lentement pendant 5 s (1 Hz), puis la LED clignote rapidement pendant 30 s (5 Hz) Mise à jour du micrologiciel ▪ LED violette - clignote 20 s à la fin de la mise à jour
	[2] Lentille
	[3] Sélecteur Mode de programmation / Réinitialisation
	[4] Sélecteur (sans fonction)
	[5] Découpe pour le démontage

Paramétrage/commande via l'application (Bluetooth)

L'appareil peut être paramétré et actionné via la Busch-/ABB SmartConnect App. Après la mise sous tension, il est automatiquement visible dans l'application pendant 30 minutes. L'utilisation de la Busch-/ABB SmartConnect App doit être activée au préalable dans ETS. Il est possible de ne régler que certains paramètres ou de régler jusqu'à 10 fonctions dans l'installation KNX. Utilisez toujours la version la plus récente de l'application. Vous pouvez accéder à la dernière version en scannant le code QR en haut à gauche.

Test de fonctionnement/mode test

- Le mode test n'est activé que pendant les premières minutes qui suivent la mise en service (10 minutes). Après expiration, il doit être activé via l'application ou ETS ou par une réinitialisation générale.
 - Si les réglages d'usine conviennent à votre test de fonctionnement, vous pouvez effectuer le test de fonctionnement sans apporter de modifications.

Une adaptation ultérieure est possible à tout moment via les réglages des paramètres dans ETS !

Informations complémentaires

Pour exécuter des fonctions supplémentaires, l'appareil doit être paramétré via l'application logicielle (ETS). Vous trouverez des informations complètes sur la mise en service et le paramétrage dans le manuel du produit. Toujours utiliser le micrologiciel actuel. Les fichiers de téléchargement actuels pour la mise à jour du micrologiciel se trouvent dans le catalogue électronique (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). La mise à jour s'effectue toujours via le bus KNX.

Réinitialisation

Réinitialisation générale via le sélecteur

- Mettez l'appareil hors tension pendant 10 secondes.
- Remettez sous tension.
 - Une réinitialisation générale peut être effectuée dans les 5 minutes qui suivent.
- Régalez le sélecteur sur Reset.
 - La LED rouge clignote lentement (1 Hz) pendant 5 secondes.
 - Puis, la LED clignote rapidement pendant 30 secondes (5 Hz).
- Tournez le sélecteur hors de la position « Reset » pendant ces 30 secondes.
 - La réinitialisation s'effectue alors.

KNX Data Secure

Remarque
Pour des raisons de sécurité, vous devez retirer l'autocollant KNX Data Secure de votre appareil. Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel du produit.

Service clientèle

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX



PERICOLO

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 a 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

ATTENZIONE
Danni all'apparecchio.
La lente dell'apparecchio è sensibile e può subire danni.
– Non premere sulla lente dell'apparecchio.

Uso conforme
I Busch-Watchdog® sono rilevatori di movimento passivi agli infrarossi. Spediscono telegrammi quando fonti di calore si spostano nel campo di rilevamento.

Nota
I Busch-Watchdog® non sono avvisatori di scasso o di rapina.

Dati tecnici

Alimentazione elettrica:	24 V DC (avviene tramite linea bus)
Utenti bus:	1 (12 mA)
Collegamento:	Collegamento bus tramite morsetti WAGO disponibili (0,4 ... 0,8 mm)
Tipo di cavo:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Tratto spelato:	11 mm
Lente anteriore:	280°
Rilevamento orizzontale:	280°
Sensore di luminosità:	0,5 ... 100.000 lux
Sensore di temperatura:	-25 °C ... +55 °C
Portata massima (montaggio a 2,5 m di altezza):	nel raggio di 16 m
Temperatura di esercizio:	-25 °C ... +55 °C
Classe di protezione:	IP55

Collegamento

Eseguire il collegamento dell'accoppiatore bus integrato secondo lo schema di collegamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di cortocircuito

- Provvedere a separare (distanza > 10 mm) i circuiti elettrici SELV dagli altri circuiti elettrici.
- Se la distanza è inferiore alla distanza minima utilizzare ad es. scatole per elettronica o guaine isolanti.
- Verificare la correttezza delle polarità!

ATTENZIONE
Protezione delle estremità spelate
– Non rimuovere i puntalini a bussola dai cavi dell'apparecchio.

Assegnazione dei morsetti
[+] Rosso
[-] Nero

Portata

Per la portata consultare le figure [A1+A2]. Accertarsi che la distanza dalle fonti di calore sia sufficiente.

Luoghi di montaggio

Con un montaggio a parete a un'altezza max di 2,5 m il rilevatore di movimento svolge la funzione di monitoraggio in modo ottimale.

Montaggio

- Preparazione del montaggio
 - Se la parte superiore e quella inferiore sono già agganciate, premere la rientranza per lo smontaggio (X) con un cacciavite e ruotare la parte superiore in senso antiorario [A].
 - Prelevare con cautela la parte superiore.
- Montaggio dello zoccolo
 - Le quote di avvیتamento dello zoccolo sono compatibili con gli eventuali fori già presenti in vecchi rilevatori Busch-Watchdog®.
 - Per il montaggio a parete non utilizzare viti a testa svasata.
 - Montare lo zoccolo.
- Effettuare il collegamento elettrico dell'apparecchio.
- Applicare la parte superiore dell'apparecchio sulla base. Collocare la parte superiore in modo da sovrapporre esattamente le marcature. Ruotare la parte superiore in senso orario finché non ingrana in modo udibile [B].

Nota
Il montaggio negli angoli può essere effettuato con un adattatore angolare 6851-EA/xxx (non compreso nella fornitura). L'adattatore angolare non può essere combinato con la placca decorativa rettangolare.

Messa in funzione

- [A] Per modificare il campo di rilevamento laterale ruotare la testa dell'apparecchio.
[B] Per modificare la portata sollevare o abbassare la testa dell'apparecchio (almeno 6 m).
[C] Per ridurre il campo di rilevamento applicare in modo mirato la pellicola compresa nella fornitura oppure via app.

Messa in servizio con l'ETS
Per avviare la programmazione, utilizzare l'applicazione software (ETS). Con questa funzione, il dispositivo deve essere impostato su modalità di programmazione. Ruotare il selettore sulla posizione "Prog" e quindi posizionarlo di nuovo fuori da questa posizione. L'apparecchio commuta in modalità di programmazione. Durante la procedura, il LED è acceso rosso fisso. In assenza di programmazione dell'apparecchio, la modalità di programmazione termina automaticamente dopo 15 secondi. L'apparecchio dopo un reset non passa automaticamente in modalità di programmazione. Dopo un reset, il selettore deve essere eventualmente impostato su "Prog" e ruotato nuovamente indietro per passare alla modalità di programmazione.

Uso

Uso
Per l'uso di questo apparecchio, consigliamo di consultare le istruzioni per l'uso complete (manuale del prodotto).
– Le istruzioni per l'uso complete sono accessibili tramite codice QR o link QR, vedi l'intestazione delle presenti istruzioni brevi.

Elementi di comando [E]

[1]	LED con sensore crepuscolare/di luminosità Avvio dell'apparecchio ad apparecchio già programmato via ETS ▪ LED rosso - lampeggia una volta Avvio dell'apparecchio quando impostato sullo stato di fabbrica ▪ LED blu - lampeggia una volta Quando viene stabilito il collegamento con Bluetooth ▪ LED blu Rilevamento del movimento nella modalità di prova ▪ LED rosso - lampeggia rapidamente (5 Hz) Modalità di programmazione ▪ LED rosso - acceso fisso Reset Master ▪ LED rosso - lampeggia per 5 secondi lentamente (1 Hz) e poi rapidamente per 30 secondi (5 Hz) Aggiornamento del firmware ▪ LED viola - lampeggia per 20 secondi al termine dell'aggiornamento
	[2] Lente
	[3] Selettore modalità di programmazione / reset
	[4] Selettore (senza funzione)
	[5] Rientranza per lo smontaggio

Parametrizzazione/attivazione via app (Bluetooth)

È possibile parametrizzare e attivare l'apparecchio con la Busch-/ABB SmartConnect App. A tensione attivata, l'apparecchio rimane visibile nella app per 30 minuti. L'utilizzo della Busch-/ABB SmartConnect App deve essere attivato prima dall'ETS. È possibile impostare solo determinati parametri o fino a 10 funzioni nell'impianto KNX. Utilizzare sempre la versione più recente della app, a cui si accede per scansione del codice QR riportato in alto a sinistra.

Test di funzionamento/Modalità di prova

- La modalità di prova è attiva solo nel primo minuto della messa in funzione (10 minuti). Dopo deve essere attivata via app o ETS, oppure tramite un Master Reset.
 - Se le impostazioni predefinite corrispondono a quanto richiesto dalla prova di funzionamento, questa si potrà effettuare senza apportare modifiche.

L'apparecchio si può regolare diversamente in qualsiasi momento modificando le impostazioni dei parametri!

Ulteriori informazioni

Per eseguire funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare l'apparecchio con l'applicazione software (ETS). Per informazioni dettagliate su messa in servizio e parametrizzazione consultare il manuale del prodotto. Utilizzare sempre la versione aggiornata del firmware. I file di aggiornamento del firmware sono scaricabili dal catalogo elettronico (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). L'aggiornamento si effettua via bus KNX.

Reset

Master reset tramite selettore

- Disinserire la tensione dell'apparecchio per 10 secondi.
- Inserire di nuovo la tensione.
 - Entro i 5 minuti che seguono è possibile effettuare un master reset.
- Impostare il selettore su Reset.
 - Il LED rosso lampeggia lentamente per 5 secondi (1 Hz).
 - Poi lampeggia rapidamente per 30 secondi (5 Hz).
- Ruotare il selettore fuori dalla posizione "Reset" entro 30 secondi.
 - Viene eseguito il reset.

KNX Data Secure

Nota
Per motivi di sicurezza, è necessario rimuovere l'adesivo KNX Data Secure dall'apparecchio. Per informazioni più dettagliate, consultare il manuale del prodotto.

Servizio clienti

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



Google Play Store



ABB

Google Play Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Apple App Store



ABB

Apple App Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Busch-Installationsbus® KNX / ABB i-bus® KNX

BM/A4.1x-xxx

NO FI DA RU

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

FARE



- Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Dette kan føre til elektrisk støt, forbrenning eller død. Det er fare for brann hvis arbeid på spenningsførende deler utføres på feil måte.
- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
 - Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell.

OBS

Apparatskader.
Linsen til apparatet er følsom og kan bli skadet.
– Ikke trykk på linsen til apparatet.

Tiltenkt bruk

Busch-Watchdog® er passiv-infrarød-bevegelsesmeldere. De sender telegrammer når varmekilder beveger seg inne i dekningsområdet.

Merk

Busch-Watchdog® er ingen innbrudds- eller overfallsalarm.

Tekniske data

Strømforsyning:	24 V DC (skjer via buss-linje)
Bussdeltaker:	1 (12 mA)
Tilkobling:	Busstilkobling via eksisterende WAGO-klemmer (0,4 ... 0,8 mm)
Ledningstype:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Avisoleringslengde:	11 mm
Frontlinse:	280°
Registrering horisontalt:	280°
Lysstyrkesensor:	0,5 ... 100 000 Lux
Temperatursensor:	-25 °C ... +55 °C
Maksimal rekkevidde (Montering i 2,5 m høyde):	16 m i radius
Driftstemperatur:	-25 °C til +55 °C
Kapslingsgrad:	IP55



Tilkobling

Foreta tilkobling av den integrerte Bus-tilkoblingen iht. koblingsskjemaet.

ADVARSEL

- Fare for kortslutninger
- Sørg for avstand (> 10 mm) mellom SELV-strømkursene og andre strømkurser.
 - Hvis minimumsavstanden underskrides, må f.eks. elektronikkbokser/isolasjonsslanger brukes.
 - Sørg for riktig polaritet!

OBS

Beskyttelse av isolerte ender
– Ikke fjern endehylsene på apparatledningene.

Klemmetilordning

[+] Rød
[-] Svart



Rekkevidde

Du finner rekkevidden i illustrasjonene [A1+A2]. Sørg for tilstrekkelig avstand til varmekilder.



Monteringssteder

Ved veggmontering i en høyde på maksimalt 2,5 m yter bevegelsesmelderen en optimal overvåkning.



Montering

- Forberedelse til montering
 - Hvis over- og underdelen allerede er festet, må du trykke inn utsparingen til demontering (X) med en skrutrekker og vri overdelen mot urviseren [A].
 - Ta forsiktig av overdelen.
- Montering av sokkelen
 - Festeskrue dimensjonene til sokkelen er kompatible med ev. eksisterende borer i gamle Busch-Watchdog®.
 - Ikke bruk senkeskruer for montering på vegg.
 - Montere sokkelen.
- Koble apparatet til strømmen.
- Fest apparatets overdel på sokkelen. Sett på overdelen slik at markeringene ligger over hverandre. Vri overdelen med urviseren til det høres et tydelig klikk når den går i inngrep [B].

Merk

Vinkeladapteren 6851-EA/xxx er tilgjengelig for hjørnemontering (ikke inkludert i leveringsomfanget). Hjørneadapteren kan ikke kombineres med den rektangulære dekorrammen.



Igangsetting

- [A] Endre registreringsområdet sideveis ved å vri på apparathodet.
[B] Forandre rekkevidden ved å løfte eller senke apparathodet (minst 6 meter).
[C] Registreringsområdet kan reduseres enten ved å klebe på den medfølgende folien eller også via appen.

Igangsetting via ETS

Programmeringen startes med programvaren (ETS). Til dette må apparatet settes i programmeringsmodus. Drei til det valgbryteren i stillingen «Prog», og deretter tilbake ut av stillingen. Apparatet går i programmeringsmodus. Den røde LED-en lyser. Hvis apparatet ikke programmeres, går det automatisk ut av programmeringsmodusen etter 15 minutter. Apparatet går ikke automatisk over i programmeringsmodus etter tilbakestilling. Etter en tilbakestilling må ev. valgbryteren settes til "Prog" og deretter dreies tilbake, for å komme til programmeringsmodusen.



Betjening

Betjening

For å lære om betjening av denne enheten anbefaler vi den utvidede bruksanvisningen (produktboka).

- Du kommer til den utvidede bruksanvisningen ved hjelp av QR-koden eller QR-lenken, se øverst i denne korte bruksanvisningen.

Betjeningselementer [E]

[1]	LED med skumrings-/lystyrkesensor Oppstart av apparatet når det allerede er programmert via ETS ■ Rød LED – blinker én gang Oppstart av apparatet med fabrikktilstand ■ Blå LED – blinker én gang Mens Bluetooth-forbindelse opprettes ■ Blå LED
	Registrering av bevegelser i testmodus ■ Rød LED – blinker raskt (5 Hz) Programmeringsmodus ■ Rød LED – lyser konstant
[2]	Master-reset ■ Rød LED – blinker langsomt (1 Hz) i 5 s, deretter blinker LED raskt (5 Hz) i 30 s
	Fastvareoppdatering ■ Fiolett LED – blinker 20 s på slutten av oppdateringen
[2]	Linse
[3]	Valgbryter programmeringsmodus/tilbakestilling
[4]	Valgbryter (Uten funksjon)
[5]	Utsparing til demontering

Parameterinnstilling/styring via app (Bluetooth)

Apparatet kan parameteres og styres via Busch-/ABB SmartConnect App. Etter at strømmen er tilkoblet, er apparatet synlig i appen i 30 minutter.

Bruk av Busch-/ABB SmartConnect App må først være aktivert i ETS. Bare bestemte parametere kan stilles inn, eller opptil 10 funksjoner av KNX-anlegget stilles inn. Bruk alltid siste versjon av appen. Du finner den siste versjonen ved å skanne QR-koden oppe til venstre.

Gangtest/testmodus

- Testmodusen er bare aktivert i løpet av de første minuttene etter igangsetting (10 minutter). Når tiden har gått ut må den aktiveres via appen eller ETS, eller en Master-tilbakestilling.
 - Hvis standardinnstillingene passer for gangtesten din, kan du gjennomføre gangtesten uten å foreta noen endringer.

Det er mulig med tilpasninger ved hjelp av parameterinnstillingene i ETS!

Mer informasjon

For å utføre flere funksjoner må apparatet konfigureres via programvaren (ETS). Du finner mer informasjon om igangsetting og konfigurering i produkt håndboka.

Bruk alltid den nyeste fastvaren. De aktuelle nedlastingsfilene for fastvareoppdatering finner du i den elektroniske katalogen (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Oppdateringen skjer via KNX-bussen.

Tilbakestilling

Master-tilbakestilling via valgbryter

- Koble fra strømmen til apparatet i 10 sekunder.
- Koble til strømmen igjen.
 - Nå kan du gjennomføre master-tilbakestilling i løpet av de neste 5 minuttene.
- Sett valgbryteren på «Reset».
 - Den røde LED-en blinker langsomt (1 Hz) i 5 sekunder.
 - Deretter blinker LED-en raskt (5 Hz) i 30 sekunder.
- Drei valgbryteren ut av stillingen «Reset» i løpet av disse 30 sekundene.
 - Deretter blir tilbakestillingen utført.

KNX Data Secure

Merk

Av sikkerhetsmessige årsaker bør du fjerne klistremerket KNX Data Secure fra apparatet ditt. Mer informasjon finner du i produkt håndboka.

Kundeservice

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld,
Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

VAARA



- Suora tai epäsuora kosketus jännitteisiin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitteisiin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.
- Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta ja purkamista!
 - Työt 110–240 V:n verkossa on annettava ammattihenkilöiden suositteleviksi.

VAROITUS

Laitevauriot.
Laitteen herkkä linssi voi vaurioitua helposti.
– Älä paina laitteen linssiä.

Määräystenmukainen käyttö

Busch-Watchdog® :t ovat passiivisia infrapunalikeilmaisimia. Ne lähettävät sähköitä, kun havaintoalueella liikkuu lämmönlähteitä.

Ohje

Busch-Watchdog® ei ole tarkoitettu käytettäväksi murto- tai ryöstöhälyttimenä.

Tekniset tiedot

Virransyöttö:	24 V DC (väylälinjan kautta)
Väylälaite:	1 (12 mA)
Liitäntä:	Väyläliitäntä olemassa olevilla WAGO-liittimillä (0,4 ... 0,8 mm)
Johtotyyppi:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Kuorintamatka:	11 mm
Etulinssi:	280°
Horisontaalinen havaintoalue:	280°
Valoisuudentunnistin:	0,5 ... 100 000 luksia
Lämpötila-anturi:	-25 °C ... +55 °C
Suurin kantama (asennus 2,5 metrin korkeuteen):	16 m kantaman sisällä
Käyttölämpötila:	-25 °C ... +55 °C
Kotelointiluokka:	IP55



Liitäntä

Integroidun väyläliittimen liitäntä tulee tehdä liitäntäpiirustuksen mukaisesti.

VAROITUS

- Oikosulun vaara
- Varmista SELV-virtapiiriin ja muiden virtapiiriin sijoittelu erilleen toisistaan (> 10 mm).
 - Mikäli vähimmäisetäisyys alitetaan, esim. sähkörasioissa, on käytettävä eristysletkuja.
 - Varmista oikea polariteetti!

VAROITUS

Eristettyjen päiden suojaus
– Älä poista laitejohdoissa olevia pääteholkkeja.

Liitinjärjestys

[+] Punainen
[-] Musta



Kantama

Kantama käy ilmi piirustuksista [A1+A2]. Huomioi riittävä etäisyys lämmönlähteisiin.



Asennuspaikat

Liikeilmaisoin toimii parhaalla mahdollisella tavalla, kun seinäasennus tehdään enint. 2,5 metrin korkeuteen.



Asennus

- Asennuksen valmistelu
 - Jos ylä- ja alaosa ovat jo lukittuneet, paina irrotusta varten tarkoitettua syvennystä (X) sisään ruuvimeisselillä ja käännä yläosaa vastapäivään [A].
 - Irrota laitteen yläosa varovasti.
- Kannan asennus
 - Kannan kiinnitysmitat ovat yhteensopivia mahdollisen vanhemman Busch-Watchdog®-laitteen kanssa.
 - Seinään tapahtuvassa asennuksessa ei saa käyttää uppokantaruuveja.
 - Asenna kanta.
- Kytke laite sähköisesti.
- Kiinnitä laitteen yläosa kantaan. Sijoita laitteen yläosa niin, että merkit ovat päällekkäin. Käännä yläosaa myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen kuuluvasti [B].

Ohje

Kulmasovitin 6851-EA/xxx on saatavana kulma-asennusta varten (ei sisälly toimitukseen). Kulmasovitinta ei voi yhdistää suorakaiteen muotoiseen koristekehikseen.



Käyttöönotto

- [A] Muuta sivuttaista havaintoaluetta kääntämällä laitteen päätä.
[B] Kantamaa muutetaan nostamalla tai laskemalla laitteen päätä (vähintään 6 metriä).
[C] Havaintoaluetta voidaan pienentää joko liimaamalla toimitukseen sisältyvä kalvo tai sovelluksen kautta.

Käyttöönotto ETS:n kautta

Ohjelmointi käynnistetään ohjelmistosovelluksen (ETS) kautta. Tätä varten laite tulee asettaa ohjelmointitilaan. Käännä valintakytkin asentoon "Prog" ja sitten taas siitä asennosta pois. Laite siirtyy ohjelmointitilaan. Toiminnon aikana palaa punainen LED-valo. Jos laitetta ei ole ohjelmoitu, ohjelmointitila poistuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua.

Laite ei siirry nollauksen jälkeen automaattisesti ohjelmointitilaan. Nollauksen jälkeen valintakytkin on mahdollisesti asetettava asentoon "Prog" ja käännettävä uudelleen takaisin, jotta ohjelmointitilaan voidaan siirtyä.



Käyttö

Käyttö

- Laitteen käytössä on suositeltavaa käyttää laajennettua käyttöohjetta (tuotekäsikirja).
- Laajennettuun käyttöohjeeseen pääsee QR-koodilla tai QR-linkillä, ks. tämän pikaoppaan yläosa.

Käyttöelementit [E]

[1]	LED hämärtymis-/kirkkausanturilla Laitteen käynnistäminen, kun laite on jo ohjelmoitu ETS:n kautta ■ Punainen LED – vilkkuu kerran Laitteen käynnistäminen tehdastilassa ■ Sininen LED – vilkkuu kerran
	Muodostettaessa yhteyttä Bluetoothin välityksellä ■ Sininen LED
[2]	Liiketunnistus testitilassa ■ Punainen LED – vilkkuu nopeasti (5 Hz)
	Ohjelmointitila ■ Punainen LED – palaa jatkuvasti
[3]	Master-reset ■ Punainen LED – vilkkuu 5 s hitaasti (1 Hz) ja vilkkuu sen jälkeen 30 s ajan nopeasti (5 Hz)
	Laitteohjelmiston päivitys ■ Violetti LED – vilkkuu 20 s päivityksen lopuksi
[2]	Linssi
[3]	Ohjelmointitilan valintakytkin / reset-valintakytkin
[4]	Valintakytkin (ilman toimintoa)
[5]	Syvennys irrotusta varten

Parametrien/ohjauksen määrittäminen sovelluksella (Bluetooth)

Laitteen parametrit voi asettaa ja laitetta voi ohjata Busch-/ABB SmartConnect App-sovelluksen avulla. Kun jännite on kytketty, laite näkyy automaattisesti 30 minuutin ajan sovelluksessa. Busch-/ABB SmartConnect App-sovelluksen käyttö on ensin aktivoitava ETS:ssä. Vain tietyt parametrit voidaan määrittää tai enintään 10 toimintoa voidaan määrittää KNX-laitteistossa. Käytä aina sovelluksen uusinta versiota. Päaset uusimpaan versioon skannaamalla vasemmassa yläkulmassa olevan QR-koodin.

Toimintatesti/testitila

- Testitila on aktiivisena vain muutaman ensimmäisen minuutin ajan käyttöönoton jälkeen (10 minuuttia). Kun tämä aika on umpeutunut, se on aktivoitava sovelluksen tai ETS:n kautta tai master-reset-toiminnoilla.
 - Jos vakioasetukset ovat sopivat toimintatestiä varten, voit tehdä toimintatestin eikä sinun tarvitse tehdä muutoksia.

Asetuksia voi milloin tahansa muuttaa jälkikäteen ETS:n parametrien määrittäksessä!

Lisätietoja

Laite on parametroitava ohjelmistosovelluksen (ETS) kautta lisätoimintojen suorittamiseksi. Käyttöönottoa ja parametrien määrittäystä koskevat tarkemmat tiedot ovat tuotekäsikirjassa. Käytä aina ajankohtaista laiteohjelmistoa. Ajankohtaiset lataustiedostot laiteohjelmiston päivittämiseen ovat saatavissa sähköisestä luettelosta (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Päivitys tapahtuu KNX-väylän kautta.

Reset

Master-reset valintakytkimellä

- Kytke laite 10 sekunnin ajaksi jännitteettömäksi.
- Kytke jännite takaisin päälle.
 - Master-resetin voi suorittaa seuraavien 5 minuutin kuluessa.
- Aseta valintakytkin asentoon "Reset".
 - Punainen LED vilkkuu 5 sekunnin ajan hitaasti (1 Hz).
 - LED vilkkuu sen jälkeen 30 s ajan nopeasti (5 Hz).
- Käännä valintakytkin pois "Reset"-asennosta 30 sekunnin kuluessa.
 - Tämän jälkeen nollaus suoritetaan.

KNX Data Secure

Ohje

Turvallisuussyistä KNX Data Secure -larran poistettava laitteesta. Lisätietoa on tuotekäsikirjassa.

Asiakaspalvelu

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld,
Puh.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

FARE	
	Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare. – Afbryd netspændingen før montering og afmontering! – Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.
ADVARSEL	
Skader på enheden. Enhedens linse er følsom og kan blive beskadiget. – Tryk ikke på enhedens linse.	
Bestemmelsesmæssig brug	
Busch-Watchdog® er passiv-infrarøde bevægelsessensorer. De sender telegrammer, når varmekilder bevæger sig i registreringsområdet.	
Bemærk	
Busch-Watchdog® er ikke indbruds- eller overfaldssensorer.	
Tekniske data	
Strømforsyning:	24 V DC (via bus)
Bus-deltagere:	1 (12 mA)
Tilslutning:	Bustilslutning via eksisterende WAGO-klemmer (0,4 ... 0,8 mm)
Ledningstype:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Afisoleringslængde:	11 mm
Frontlinse:	280°
Registrering horisontalt:	280°
Lysstyrkesensor:	0,5 ... 100.000 lux
Temperatursensor:	-25 °C ... +55 °C
Maks. rækkevidde (montering i 2,5 m højde):	16 m i radius
Driftstemperatur:	–25 °C ... +55 °C
Kapslingsklasse:	IP55

Tilslutning	
Udfør tilslutning af den integrerede buskobler i henhold til ledningsdiagrammet.	
ADVARSEL	
	Risiko for kortslutning – Sørg for en rumlig adskillelse (> 10 mm) mellem SELV-kredsløbene og andre kredsløb. – Hvis minimumsafstanden underskrides, skal du f.eks. anvende elektroniske stikdåser/isolerende bøsninger. – Sørg for, at polariteten er rigtig!
ADVARSEL	
Beskyttelse af isolerede ender – Fjern ikke trådentemuffer på enhedens kabler.	
Klemmetildeling	
[+] Rød [–] Sort	
Rækkevidde	
Find rækkevidden i grafikkerne [A1+A2]. Sørg for tilstrækkelig afstand til varmekilderne.	
Monteringssteder	
Ved vægmontering i en højde på maks. 2,5 m giver bevægelsessensoren optimal overvågning.	
Montering	
 - Forberedelse af monteringen – Hvis over- og underdelen allerede er gået i hak, trykker du udsparingen til afmontering (X) ind med en skruetrækker og drejer overdelen mod uret [A]. – Tag forsigtigt overdelen af. - Montering af soklen – Soklens påskruningsmål er kompatible med evt. eksisterende boringer på ældre modeller af Busch-Watchdog®. – Anvend ikke skruer med forsenket hoved til montering på væggen. – Monter soklen. - Tilslut enheden elektrisk. - Få enhedens overdel til at gå i hak på soklen. Sæt overdelen på, således at markeringerne ligger oven over hinanden. Drej overdelen med uret, indtil det kan høres, at den går i hak [B].	
Bemærk	
Til hjørnemontering kan hjørneadapteren 6851-EA/xxx bruges (ikke indeholdt i leveringen). Hjørneadapteren kan ikke kombineres med den firkantede dekorationsramme .designramme.	

Ibrugtagning	
[A] Modificér registreringsområdet til siden ved at dreje på enhedens hoved. [B] Modificér rækkevidden ved at løfte eller sænke enhedens hoved (mindst 6 meter). [C] Reduktionen af registreringsområdet kan udføres både med en målrettet oplæbning af den medfølgende folie og via appen.	
Ibrugtagning via ETS	
Programmeringen startes via softwareapplikationen (ETS). For at gøre dette, skal enheden sættes i programmeringsmodus. Drej valgkontakten til stillingen "Prog" og derefter ud af den stilling igen. Enheden sættes i programmeringsmodus. Under processen lyser den røde LED. Hvis enheden ikke programmeres, forlades programmeringstilstanden automatisk efter 15 minutter. Enheden skifter ikke automatisk til programmeringsmodus efter reset. Efter reset skal vælgerkontakten muligvis indstilles til "Prog" og drejes tilbage igen for at gå ind i programmeringstilstand.	
Betjening	
 Betjening Til betjening af denne enhed anbefaler vi, at den udvidede brugsanvisning (produktmanual) anvendes. – Du kan hente den udvidede brugsanvisning via QR-koden eller QR-linket; se øverst i denne kvikguide.	

Parameterindstilling/styring via app (Bluetooth)	
Enheden kan parametres og styres via Busch-/ABB SmartConnect App. Efter at have tændt for strømmen, er enheden automatisk synlig i appen i 30 minutter. Brugen af Busch-/ABB SmartConnect App skal forinden aktiveres i ETS. Kun visse parametre eller op til 10 funktioner kan indstilles i KNX-anlægget. Brug altid den nyeste version af appen. Du kan få adgang til den nyeste version ved at scanne QR-koden øverst til venstre.	
Gangtest/testtilstand	
▪ Testtilstanden aktiveres kun i de første minutter efter idriftsættelse (10 minutter). Når den er udløbet., skal den aktiveres via appen eller ETS eller via en master-reset. – Hvis standardindstillingerne passer til din gangtest, kan du udføre gangtesten og behøver ikke at foretage ændringer. En efterfølgende justering kan til enhver tid foretages via parameterindstillingerne i ETS!	
Yderligere informationer	
Enheden skal parametriseres via softwareapplikationen (ETS) for at udføre yderligere funktioner. Udførlige informationer om ibrugtagning og parameterindstilling findes i produktmanualen. Anvend altid den aktuelle firmware. De aktuelle download-filer til firmware-opdatering findes i det elektroniske katalog (https://busch-jaeger-catalogue.com). Opdateringen foretages via KNX-bussen.	
Reset	
Master-reset via valgkontakt - Frakobl spændingen til enheden i 10 sekunder. - Tænd for spændingen igen. – Master-reset kan udføres inden for de næste 5 minutter. - Sæt valgkontakten på Reset. – Rød LED - blinker langsomt i 5 sekunder (1 Hz). – Derefter blinker LED'en hurtigt i 30 sekundet (5 Hz). - Drej nu valgkontakten ud af stillingen "Reset" inden for disse.30 sekunder. – Derefter udføres reset.	
KNX Data Secure	
Bemærk	
Af sikkerhedsmæssige årsager bør du fjerne KNX Data Secure-mærkaten fra din enhed. Nærmere informationer finder du i produktmanualen.	
Kundeservice	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de	

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Wächter® 280° KNX

ОПАСНО!	
	При прямом или непряом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания. – Перед монтажом и демонтажом оборудования отключить питание! – К работам с сетями 110–240 В допускаются только специалисты.
ВНИМАНИЕ	
Опасность повреждения устройства. Линза устройства крайне чувствительна и может быть повреждена. – Не нажимайте на линзу устройства.	
Использование по назначению	
Busch-Wächter® представляет собой пассивный инфракрасный датчик движения. Он передает телеграммы, когда в зоне действия датчика фиксируется перемещение источников тепла.	
Указание	
Устройства Busch-Wächter® не являются датчиками взлома или нападения.	
Технические характеристики	
Электропитание:	24 В DC (подается по шине)
Абонент шины:	1 (12 mA)
Подключение:	присоединение к шине с помощью предусмотренных клемм WAGO (0,4 ... 0,8 мм)
Тип кабеля:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 мм
Длина снятия изоляции:	11 mm
Фронтальная линза:	280°
Регистрация движения в горизонтальной плоскости:	280°
Датчик освещенности:	0,5 ... 100 000 люкс
Датчик температуры:	–25 °C ... +55 °C
Максимальная зона действия (при монтаже на высоте 2,5 м):	в радиусе 16 м вокруг устройства
Рабочая температура:	–25 °C... +55 °C
Степень защиты:	IP55

Подключение	
 Подключить встроенный шинный копpler по схеме.	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Опасность короткого замыкания – Необходимо обеспечить пространственное разделение (> 10 мм) цепей тока БСНН относительно других цепей. – При невозможности соблюдения минимального расстояния следует использовать электронные розетки / изолирующие шланги и т. п. – Соблюдать полярность!
ВНИМАНИЕ	
Защита изолированных концов – Не снимать оконечные гильзы с проводов устройства.	
Назначение клемм	
[+] красный [–] черный	
Дальность действия	
 Дальность действия указана на схемах [A1+A2]. Устанавливайте устройство на достаточном удалении от источников тепла.	
Места монтажа	
 При настенном монтаже на высоте не более 2,5 м датчик движения обеспечивает оптимальный контроль.	
Монтаж	
 - Подготовка к монтажу – Если верхняя и нижняя часть уже соединены, вдавите отверстией вырез для демонтажа (X) и поверните верхнюю часть против часовой стрелки [A]. – Осторожно снимите верхнюю часть. - Монтаж цоколя – Крепежные размеры цоколя совместимы с отверстиями для старого устройства Busch-Wächter®, если они есть. – При настенном монтаже не используйте винты с потайной головкой. – Выполните монтаж цоколя. - Выполните электрическое подключение устройства. - Защелкните верхнюю часть устройства на цоколе. Устанавливайте верхнюю часть так, чтобы отметки находились одна над другой. Поверните верхнюю часть по часовой стрелке так, чтобы она зафиксировалась с хорошо слышимым щелчком [B].	
Указание	
Для монтажа на углу предусмотрен угловой адаптер 6851-EA/xxx (не входит в комплект поставки). Угловой адаптер несовместим с прямоугольной декоративной рамкой.	

Ввод в эксплуатацию																			
[A] Боковая зона действия регулируется вращением головки устройства. [B] Дальность действия регулируется путем подъема или опускания головки устройства (не менее 6 м). [C] Дальность действия можно уменьшить, наклеив прилагаемую пленку или используя настройки приложения..																			
Ввод в эксплуатацию с помощью ETS																			
Для программирования используется программное приложение (ETS). Предварительно устройство необходимо перевести в режим программирования. Для этого установите регулятор в положение «Prog», а затем верните из этого положения. Устройство перейдет в режим программирования. Во время процесса горит красный светодиод. Если устройство не программируется, выход из режима программирования осуществляется автоматически через 15 минут. После сброса устройство не переходит автоматически в режим программирования. Чтобы войти в режим программирования, после сброса регулятор необходимо установить в положение «Prog» и снова вернуть обратно.																			
Управление																			
 Управление Для ознакомления с процессом управления устройством рекомендуем расширенное руководство по эксплуатации (технический справочник). – Чтобы получить расширенное руководство, можно воспользоваться QR-кодом или QR-ссылкой, см. «шапку» настоящей краткой инструкции.																			
Элементы управления [E]																			
<table><tr><th colspan="2">Индикатор с датчиком сумерек/освещенности</th></tr><tr><td rowspan="5">[1]</td><td>Запуск устройства, уже запрограммированного с помощью ETS ▪ Красный индикатор - мигает один раз - Запуск устройства в состоянии «с завода» ▪ Синий индикатор - мигает один раз </td></tr><tr><td>Во время установки соединения по Bluetooth ▪ Синий индикатор </td></tr><tr><td>Обнаружение движения в режиме тестирования ▪ Красный индикатор - мигает быстро (5 Гц) </td></tr><tr><td>Режим программирования ▪ Красный индикатор - горит, не мигая </td></tr><tr><td>Общий сброс ▪ Красный индикатор – мигает медленно 5 с (1 Гц), затем мигает быстро 30 с (5 Гц) </td></tr><tr><td colspan="2">Обновление прошивки ▪ Фиолетовый индикатор - мигает 20 с в конце обновления </td></tr><tr><td>[2]</td><td>Линза</td></tr><tr><td>[3]</td><td>Регулятор «Режим программирования / сброс»</td></tr><tr><td>[4]</td><td>Регулятор (без функции)</td></tr><tr><td>[5]</td><td>Выемка для демонтажа</td></tr></table>		Индикатор с датчиком сумерек/освещенности		[1]	Запуск устройства, уже запрограммированного с помощью ETS ▪ Красный индикатор - мигает один раз - Запуск устройства в состоянии «с завода» ▪ Синий индикатор - мигает один раз	Во время установки соединения по Bluetooth ▪ Синий индикатор	Обнаружение движения в режиме тестирования ▪ Красный индикатор - мигает быстро (5 Гц)	Режим программирования ▪ Красный индикатор - горит, не мигая	Общий сброс ▪ Красный индикатор – мигает медленно 5 с (1 Гц), затем мигает быстро 30 с (5 Гц)	Обновление прошивки ▪ Фиолетовый индикатор - мигает 20 с в конце обновления		[2]	Линза	[3]	Регулятор «Режим программирования / сброс»	[4]	Регулятор (без функции)	[5]	Выемка для демонтажа
Индикатор с датчиком сумерек/освещенности																			
[1]	Запуск устройства, уже запрограммированного с помощью ETS ▪ Красный индикатор - мигает один раз - Запуск устройства в состоянии «с завода» ▪ Синий индикатор - мигает один раз																		
	Во время установки соединения по Bluetooth ▪ Синий индикатор																		
	Обнаружение движения в режиме тестирования ▪ Красный индикатор - мигает быстро (5 Гц)																		
	Режим программирования ▪ Красный индикатор - горит, не мигая																		
	Общий сброс ▪ Красный индикатор – мигает медленно 5 с (1 Гц), затем мигает быстро 30 с (5 Гц)																		
Обновление прошивки ▪ Фиолетовый индикатор - мигает 20 с в конце обновления																			
[2]	Линза																		
[3]	Регулятор «Режим программирования / сброс»																		
[4]	Регулятор (без функции)																		
[5]	Выемка для демонтажа																		

Настройка параметров / управление через приложение (Bluetooth)	
Для настройки параметров и управления устройством можно использовать Busch-/ABB SmartConnect App. После подачи напряжения оно автоматически отображается в приложении в течение 30 минут. Использование Busch-/ABB SmartConnect App предварительно необходимо активировать в ETS. В системе KNX можно настроить только определенные параметры или до 10 функций. Всегда используйте последнюю версию приложения. Чтобы получить доступ к последней версии, отсканируйте QR-код в левом верхнем углу.	
Проверка срабатывания/режим тестирования	
▪ Режим тестирования активен только в первые минуты после ввода в эксплуатацию (10 минут). По истечении этого времени его необходимо активировать в приложении и/или ETS, либо выполнив мастер-сброс. – Если вас устраивают настройки по умолчанию, можно выполнить проверку срабатывания, не внося никаких изменений. Установки можно изменить в любой момент, настроив соответствующие параметры в ETS!	
Дополнительная информация	
Для использования дополнительных функций необходимо настроить устройство через приложение (ETS). Подробная информация по вводу в эксплуатацию и настройке параметров содержится в руководстве к изделию. Всегда используйте последнюю версию прошивки. Актуальные файлы с обновлениями прошивки находятся в электронном каталоге (https://busch-jaeger-catalogue.com). Обновление выполняется по шине KNX.	
Сброс	
Мастер-сброс с помощью регулятора - Обесточьте устройство на 10 секунд. - Снова подайте напряжение. – В течение следующих 5 минут можно выполнить мастер-сброс. - Установите регулятор в положение «Reset». – Красный индикатор медленно мигает в течение 5 секунд (1 Гц). – Затем индикатор мигает быстро в течение 30 секунд (5 Гц). - В течение этих 30 секунд поверните регулятор из положения «Reset». – После этого выполняется сброс.	
KNX Data Secure	
Указание	
Из сообщений безопасности следует снять с устройства наклейку KNX Data Secure. Подробную информацию вы найдете в руководстве.	
Обслуживание клиентов	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия). Тел: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de	



Google Play Store



ABB

Google Play Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Apple App Store



ABB

Apple App Store



Busch-Jaeger Elektro GmbH

Busch-Installationsbus® KNX / ABB i-bus® KNX

BM/A4.1x-xxx

PL ZH PT GR

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110 ... 240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi.

UWAGA!
Uszkodzenie urządzenia.
Soczewka urządzenia jest wrażliwa i może ulec uszkodzeniu.
– Nie naciskać na soczewkę.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Busch-Watchdog® to pasywne czujniki ruchu na podczerwień. Wysyłają telegramy, jeżeli na obszarze wykrywania poruszają się źródła ciepła.

Wskazówka
Busch-Watchdog® nie są sygnalizatorami włamań ani napadów.

Parametry techniczne	
Zasilanie elektryczne:	24 V DC (odbywa się przez magistralę)
Urządzenie magistralne:	1 (12 mA)
Podłączenie:	Podłączenie magistrali przez istniejące zaciski WAGO (0.4 ... 0.8 mm)
Typ przewodu:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm
Długość odizolowania:	11 mm
Soczewka przednia:	280°
Wykrywanie w poziomie:	280°
Czujnik jasności:	0.5 ... 100 000 lx
Czujnik temperatury:	-25°C ... +55 °C
Maksymalny zasięg (montaż na wysokości 2,5 m):	16 m w promieniu
Temperatura robocza:	-25°C ... +55 °C
Stopień ochrony:	IP55

Podłączenie
Podłączenie zintegrowane portu magistralnego wykonać zgodnie ze schematem podłączania.
OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo zwarcia

- Proszę pamiętać o przestrzennym oddzieleniu (> 10 mm) obwodów prądowych SELV od innych obwodów.
- Jeśli minimalny odstęp nie jest osiągnięty, użyć na przykład puszek elektronicznych / węży izolacyjnych.
- Przestrzegać prawidłowej biegunowości!

UWAGA!
Ochrona odizolowanych końcówek
– Nie usuwać tulejek zakończeniowych z przewodów urządzenia.

Obłożenie zacisków
[+] czerwony
[–] czarny

Zasięg
Zasięg podany jest na ilustracjach [A1+A2]. Zwraca uwagę na wystarczający odstęp od źródeł ciepła.

Miejsca zamocowania
Przy montażu ściennym na maksymalnej wysokości 2,5 m monitorowanie przez czujnik ruchu jest optymalne.

Montaż

- Przygotowanie do montażu
 - Jeśli górna i dolna część są już zatrzasknięte, wcisnąć wgłębienie do demontażu (X) za pomocą śrubokręta i obrócić górną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara [A].
 - Ostrożnie zdjąć górną część.
- Montaż cokołu
 - Wymiary śrubowego zamocowania cokołu są zgodne z ewentualnie istniejącymi otworami starych czujników Busch-Watchdog®.
 - Przy montażu naściennym nie stosować śrub z wpuszczanym łbem.
 - Zamontować cokol.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Zatrzasknąć górną część urządzenia na cokołe. Nasadzić górną część w taki sposób, aby oba oznakowania znajdowały się nad sobą. Obrócić górną część zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzasknie się ze słyszalnym kliknięciem [B].

Wskazówka
Do montażu narożnego dostępny jest adapter montażowy 6851-EA/xxx (nie objęty zakresem dostawy). Adaptera narożnego nie można łączyć z prostokątną ramką dekoracyjną.

Uruchomienie

[A] Zmienić boczny zakres wykrywalności przez obrót głowicy urządzenia.

[B] Zmienić zasięg przez podnoszenie lub opuszczanie głowicy urządzenia (przynajmniej 6 metrów).

[C] Zakres wykrywania można zmniejszyć poprzez naklejenie dostarczonej folii lub za pośrednictwem aplikacji.

Uruchomienie za pomocą ETS
Tryb programowania uruchamiany jest aplikacją programową (ETS). Urządzenie należy przy tym przestawić w tryb programowania. W tym celu przestawić przełącznik w położenie "Prog" a następnie z powrotem z tego położenia. Urządzenie przestawiane jest w tryb programowania. Podczas tego procesu świeci się czerwona dioda LED. Jeśli urządzenie nie jest programowane, w przeciągu 15 minut następuje automatyczne opuszczenie trybu programowania. Po ресесіе urządzenie nie przechodzi automatycznie w tryb programowania. Po ресесіе przełącznik należy ustawić w położenie "Prog" a następnie cofnąć, aby wejść w tryb programowania.

Obsługa

Obsługa
W celu obsługi tego urządzenia zalecamy zapoznanie się z rozszerzoną instrukcją obsługi (podręcznik produktu).

- Do rozszerzonej instrukcji obsługi można dotrzeć przez kod QR lub link QR – patrz nagłówki niniejszej skróconej instrukcji.

Elementy obsługowe [E]	
[1]	LED z czujnikiem zmierzchowym/jasności Uruchomienie urządzenia, które jest już zaprogramowanie przez ETS ▪ Czerwona LED – miga raz ▪ Uruchamianie urządzenia w stanie fabrycznym ▪ Niebieska LED – miga raz Podczas nawiązywania połączenia z Bluetoothem ▪ Niebieska LED
	Wykrywanie ruchu w trybie testowym ▪ Czerwona LED – miga szybko (5 Hz)
	Tryb programowania ▪ Czerwona LED – świeci światłem ciągłym
	Reset master ▪ Czerwona LED – miga wolno przez 5 s (1 Hz), następnie przez 30 s szybko (5 Hz)
	Aktualizacja oprogramowania systemowego ▪ Fioletowa LED - miga przez 20 s po zakończeniu aktualizacji
[2]	Soczewka
[3]	Przełącznik trybu programowania / reset
[4]	Przełącznik (bez funkcji)
[5]	Wgłębienie do demontażu

Parametryzacja/sterowanie za pomocą aplikacji (Bluetooth)
Urządzenie można sparować z nim sterować poprzez Busch-/ABB SmartConnect App. Po włączeniu zasilania jest ono automatycznie widoczne w aplikacji przez 30 minut. Korzystanie z Busch-/ABB SmartConnect App należy najpierw aktywować w ETS. W systemie KNX można ustawiać tylko określone parametry lub do 10 funkcji. Zawsze stosować najnowszą wersję aplikacji. Dostęp do najnowszej wersji można uzyskać poprzez zeskanowanie kodu QR w lewym górnym rogu.

Test przejścia / tryb testowy

- Test przejścia jest aktywny jedynie w pierwszych minutach po uruchomieniu (10 minut). Po upływie tego czasu można go aktywować przez aplikację lub ETS względnie przez reset master.
 - Jeśli ustawienia standardowe są odpowiednie dla testu przejścia, można przeprowadzić test przejścia i nie trzeba wprowadzać żadnych zmian.

Późniejszego dopasowania można w każdej chwili dokonać w ETS!

Dalsze informacje
Warunkiem realizacji dodatkowych funkcji jest parametryzacja urządzenia za pomocą aplikacji programowej (ETS). Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku produktu. Należy zawsze sprawdzać aktualne oprogramowanie systemowe. Aktualne pliki do pobrania w celu aktualizacji oprogramowania systemowego znajdują się w katalogu elektronicznym (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Aktualizacja odbywa się poprzez magistralę KNX.

Reset
Reset master za pomocą przełącznika

- Odłączyć urządzenie od napięcia na 10 sekund.
- Włączyć znów napięcie.
 - W ciągu następnych 5 minut można wykonać reset master.
- Przestawić przełącznik na Reset.
 - Czerwona LED wolno miga przez 5 sekund (1 Hz).
 - Następnie LED szybko miga przez 30 s (5 Hz).
- Obrócić przełącznik przed upływem 30 sekund z powrotem z położenia "Reset".
 - Następnie wykonywany jest reset.

KNX Data Secure
Wskazówka
Ze względów bezpieczeństwa należy usunąć nalepkę KNX Data Secure ze swojego urządzenia. Dalsze informacje znajdują się w podręczniku produktu.

Obsługa klienta
Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

危险
直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。

- 安装和拆卸前应先断开电源电压！
- 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。

注意
设备损坏。
设备镜头易损，可能被损坏。
– 禁止按压设备镜头。

按规定使用
Busch-Watchdog® 是被动式红外线运动检测器。当检测范围内有热源移动时，其发出报文。

提示
Busch-Watchdog® 并非入侵或突袭报警器。

技术数据	
电源:	24 V DC (通过总线供应)
总线用户:	1 (12 mA)
连接:	通过现有 WAGO 接线夹连接总线 (0.4 ... 0.8 mm)
线缆类型:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm
除去绝缘长度:	11 mm
前端镜头:	280°
水平探测:	280°
亮度传感器:	0.5 ...100.000 Lux
温度传感器:	-25 °C ...+55 °C
最大有效范围 (安装高度 2.5 m) :	半径 16 m
工作温度:	-25 °C ... +55 °C
防护等级:	IP55

连接

根据接线图连接集成式总线连接器。

警告
短路危险

- 应注意确保安全特低电压 (SELV) 电路和其它电路在空间上隔开 (> 10 mm)。
- 低于最小距离时，请使用电子设备盒/绝缘软管。
- 请确保极性正确！

注意
保护绝缘接地
– 不得拆除设备电缆上的芯线套管。

端子分配
[+] 红色
[-] 黑色

有效范围
参见图 [A1+A2] 中的有效范围。确保与热源保持足够的距离。

安装地点
安装在最高 2.5 m 的墙壁上时，运动检测器可提供最佳监控效果。

安装

- 安装准备
 - 如果上下部分已经锁定，用螺丝刀按住拆卸凹槽 (X)，然后逆时针旋转上部 [A]。
 - 小心地取下上部。
- 安装底座
 - 底座螺纹尺寸与旧款 Busch-Watchdog® 的现有孔位兼容。
 - 在墙上安装时禁止使用沉头螺栓。
 - 安装底座。
- 进行设备的电气连接。
- 将设备上部嵌入底座上。放置设备上部时，确保标记上下重叠。顺时针旋转上部，直至听到其卡止的声音 [B]。

提示
安装在转角时可使用转角适配器 6851-EA/xxx (未包含在供货范围内)。转角适配器无法与 矩形装饰框组合使用。

调试

[A] 通过旋转设备头更改侧面探测范围。

[B] 通过升高或降低设备头 (至少 6 米) 更改有效范围。

[C] 可通过粘贴随附的薄膜或通过应用程序限制探测范围。

通过 ETS 调试
通过软件应用程序 (ETS) 启动编程。为此必须将设备设置为编程模式。将旋转开关旋转至 "Prog" 位置，然后从该位置转出。设备被设置为编程模式。在此期间，红色 LED 亮起。如果设备未编程，则在 15 分钟后自动退出编程模式。复位后设备不会自动切换到编程模式。复位后，可能需要将选择开关置于 "Prog"，然后再转回来才能进入编程模式。

操作

操作
对于设备的操作，我们建议使用详细的使用说明书 (产品手册)。

- 详细的使用说明书请通过二维-码或链接-获取，参见本简要说明书的开头。

操作元件 [E]	
[1]	带昏暗/亮度传感器的 LED 已通过 ETS 编程时启动设备 ▪ 红色 LED - 闪烁一次 出厂状态下启动设备 ▪ 蓝色 LED - 闪烁一次 建立蓝牙连接期间 ▪ 蓝色 LED
	测试模式中的运动检测 ▪ 红色 LED - 快速闪烁 (5 Hz)
	编程模式 ▪ 红色 LED - 长亮
	主复位 ▪ 红色 LED – 慢速闪烁 5 秒 (1 Hz)，然后 LED 快速闪烁 30 秒 (5 Hz)
	固件更新 ▪ 紫色 LED - 更新结束时闪烁 20 秒
[2]	镜头
[3]	编程模式/复位选择开关
[4]	选择开关 (无功能)
[5]	拆卸用凹槽

通过应用程序 (蓝牙) 进行参数设置/控制
设备可通过 Busch-/ABB SmartConnect App 进行参数设置和控制。接通电源后，设备会在应用程序中自动显示 30 分钟。必须事先在 ETS 中许可 Busch-/ABB SmartConnect App 的使用。在 KNX 系统中只能设置特定参数或最多 10 个功能。始终使用最新版本的应用程序。您可以通过扫描左上角的二维码获取最新版本。

试运行/测试模式

- 测试模式仅在调试后的最初几分钟 (10 分钟) 内激活。之后，必须通过应用程序或 ETS 或主复位才能激活。
 - 如果默认设置适合您的试运行，则可以试运行，无需任何更改。

之后可随时通过 ETS 中的参数设置进行调整！

详细信息
要执行附加功能，必须通过软件应用 (ETS) 对设备进行参数设置。有关调试和参数设置的详细信息，请参阅产品手册。务必使用最新的固件。固件升级的最新下载文件位于电子目录 (<https://busch-jaeger-catalogue.com>)。通过 KNX 总线进行升级。

复位
通过选择开关进行主复位

- 关断设备电压 10 秒。
- 重新接通电压。
 - 在接下来的 5 分钟之内可进行主复位。
- 将选择开关置于复位。
 - 红色 LED 慢速闪烁 5 秒 (1 Hz)。
 - 然后 LED 快速闪烁 30 秒 (5 Hz)。
- 在 30 秒内将选择开关再次转出“复位”位置。
 - 然后执行复位。

KNX Data Secure
提示
出于安全考虑，您应从设备上移除 KNX Data Secure 贴纸。更多信息请参阅产品手册。

客户服务
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

PERIGO	No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser choque elétrico, queimaduras ou a morte. No caso de trabalhos inadequados nas peças condutoras de tensão, existe o perigo de incêndio.
 	- Antes da montagem e desmontagem, desligar a tensão da rede! - Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede de 110 ... 240 V.

ATENÇÃO

Danos no aparelho.

A lente do aparelho é sensível e pode ficar danificada.

— Não prima a lente do aparelho.

Utilização adequada

Os Busch-Watchdog® são detetores de movimento por infravermelhos passivos. Enviam telegramas quando as fontes de calor se movem dentro da gama de deteção.

Nota

Os Busch-Watchdog® não são alarmes contra roubo ou assalto.

Dados técnicos

Alimentação de corrente:	24 V CC (através da linha de barramento)
Participante do barramento:	1 (12 mA)
Ligação:	Ligação de barramento através de terminais WAGO existentes (0,4 ... 0,8 mm)
Tipo de cabo:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Comprimento de decapagem:	11 mm
Lente frontal:	280°
Deteção horizontal::	280°
Sensor de luminosidade:	0,5 ... 100.000 Lux
Sensor de temperatura:	-25 °C ... +55 °C
Alcance máximo (Montagem a 2,5 m de altura):	16 m de raio
Temperatura de funcionamento:	-25 °C ... +55 °C
Classe de proteção:	IP55



Ligação

Fazer a ligação do acoplador de barramento integrado de acordo com o gráfico de ligações.

AVISO	Perigo de curto-circuito
	- Observar que deve haver uma separação de espaço (> 10 mm) dos circuitos de corrente SELV com outros circuitos de corrente. - Se a distância mínima não for alcançada, usar, por ex., fichas eletrónicas/mangueiras de isolamento. - Observar a polaridade correta!

ATENÇÃO

Proteção das extremidades isoladas

— Não retirar as ponteiras dos cabos do aparelho.

Atribuição de terminais

[+] Vermelho

[−] Preto



Alcance

Consultar o alcance nos gráficos [A1+A2]. Assegurar uma distância suficiente das fontes de calor.



Locais de montagem

Quando montado numa parede a uma altura máxima de 2,5 m, o detetor de movimento oferece uma monitorização ótima.



Montagem

- Preparação da montagem
 - Se as partes superior e inferior já estiverem travadas, prima o entalhe para desmontagem (X) com uma chave de fendas e rode a parte superior no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio [A].
 - Remova cuidadosamente a parte superior.
- Montagem da base
 - As dimensões de aparafusamento da base são compatíveis com possíveis orifícios Busch-Watchdog® antigos existentes.
 - Não utilize parafusos escareados para montagem na parede.
 - Montar a base.
- Ligue o aparelho eletricamente.
- Encaixe a parte superior do aparelho na base. Coloque a parte superior de modo a que as marcações fiquem sobrepostas. Rode a parte superior no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar com um clique audível [B].

Nota

Para montagem em canto, existe um adaptador de canto 6851-EA/xxx (não incluído no âmbito da entrega). O adaptador de canto não pode ser combinado com a estrutura decorativa (estrutura de design) retangular.



Colocação em funcionamento

[A] Altere a área de deteção lateral rodando a cabeça do aparelho.

[B] Altere o alcance levantando ou baixando a cabeça do aparelho (pelo menos, 6 metros).

[C] A área de deteção pode ser reduzida colando a película fornecida ou através da aplicação.

Colocação em funcionamento através da ETS

A programação é iniciada através da aplicação de software (ETS).

Para o efeito, o aparelho deve ser colocado no modo de programação. Para o fazer, rode o seletor para a posição “Prog” e depois volte a sair desta posição. O aparelho é colocado no modo de programação. O LED vermelho acende-se durante o processo. Se o aparelho não for programado, o modo de programação é automaticamente abandonado após 15 minutos. O aparelho não passa automaticamente para o modo de programação após um reset. Após um reset, o seletor pode ter de ser colocado em “Prog” e rodado novamente para entrar no modo de programação.



Operação

Operação

Para a operação deste aparelho, recomendamos o manual de instruções complementar (manual do produto).

— É possível aceder ao manual de instruções complementar através do código-QR ou link-QR, consulte o cabeçalho neste guia rápido.

Elementos de comando [E]

	LED com sensor de luminosidade e sensor crepuscular
	Início do aparelho se este já tiver sido programado através do ETS LED vermelho - pisca uma vez
	Início do aparelho, quando em padrão de fábrica LED azul - pisca uma vez
	Durante o estabelecimento da conexão com Bluetooth LED azul
[1]	Deteção de movimento no modo de teste LED vermelho - pisca rapidamente (5 Hz)
	Modo de programação LED vermelho - fica permanentemente aceso
	Master-Reset LED vermelho - pisca lentamente durante 5 s (1 Hz), depois o LED pisca rapidamente durante 30 s (5 Hz)
	Atualização do firmware LED roxo - pisca durante 20 segundos no final da atualização
[2]	Lente
[3]	Interruptor seletor do modo de programação/reset
[4]	Seletor (sem função)
[5]	Entalhe para desmontagem

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

KINΔYNOΣ	Σε άμεση ή έμμεση επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να περάσει ηλεκτρισμός από το σώμα. Τα αποτελέσματα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή θάνατος. Σε περίπτωση αντικανονικής εκτέλεσης εργασιών σε ηλεκτροφόρα μέρη υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
 	- Κλείστε την τάση ηλεκτρικού δικτύου πριν από την τοποθέτηση και την αφαίρεση! - Τεχνικές εργασίες σε δίκτυο 110 ... 240 V επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στη συσκευή.

Ο φακός της συσκευής είναι ευαίσθητος και μπορεί να φθαρεί.

— Μην ασκείτε πίεση στον φακό της συσκευής.

Ενδεειγμένη χρήση

Οι Busch-Watchdog® είναι παθητικοί ανιχνευτές κίνησης υπερύθρων. Αποστέλλουν τηλεγραφήματα, όταν κινηθούν πηγές θερμότητας στην περιοχή ανίχνευσης.

Υπόδειξη

Οι Busch-Watchdog® δεν είναι ανιχνευτές διάρρηξης ή συσκευές συναγερμού σε περίπτωση επίθεσης.

Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία ρεύματος:	24 V DC (μέσω γραμμής διαύλου)
Σταθμός διαύλου:	1 (12 mA)
Σύνδεση:	Σύνδεση διαύλου μέσω διαθέσιμων ακροδεκτών WAGO (0,4 ... 0,8 mm)
Τύπος αγωγού:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Μήκος απογύμνωσης:	11 mm
Εμπρόσθιος φακός:	280°
Ανίχνευση οριζόντια:	280°
Αισθητήρας φωτεινότητας:	0,5 ... 100.000 Lux
Αισθητήρας θερμοκρασίας:	-25 °C ... +55 °C
Μέγιστη εμβέλεια (Τοποθέτηση σε 2,5 m ύψος):	16 m σε ακτίνα
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-25 °C ... +55 °C
Βαθμός προστασίας:	IP55



Σύνδεση

Εκτελέστε τη σύνδεση του ενσωματωμένου συζευκτήρα σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος

- Προσέξτε τον ευρύχωρο διαχωρισμό (> 10 mm) των κυκλωμάτων ρεύματος SELV από τα άλλα κυκλώματα ρεύματος.
- Σε περίπτωση που δεν τηρείται η ελάχιστη απόσταση π.χ. σε ηλεκτρικές πρίζες / χρησιμοποιήστε μονωτικούς σωλήνες.
- Προσέξτε τη σωστή πολικότητα!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προστασία των μονωμένων άκρων

— Μην αφαιρείτε τα χιτώνια άκρων στα καλώδια της συσκευής.

Ανάθεση ακροδεκτών

[+] Κόκκινο

[−] Μαύρο



Εμβέλεια

Δείτε τα γραφικά [A1+A2] για την εμβέλεια. Δώστε προσοχή στην επαρκή απόσταση από πηγές θερμότητας.



Θέσεις τοποθέτησης

Σε επίτοιχη τοποθέτηση σε ύψος έως 2,5 m ο ανιχνευτής κίνησης παρέχει τη βέλτιστη παρακολούθηση.



Τοποθέτηση

- Προετοιμασία της τοποθέτησης
 - Εάν το επάνω και το κάτω μέρος είναι ήδη ασφαλισμένα, πιέστε την εσοχή για αποσυναρμολόγηση (X) με ένα κατασβίδι και περιστρέψτε το επάνω μέρος αριστερόστροφα [A].
 - Αφαιρέστε το επάνω μέρος με προσοχή.
- Τοποθέτηση της βάσης
 - Οι διαστάσεις βιδώματος της βάσης είναι συμβατές με ενδοχόμενους υπάρχουσες τρύπες παλιών Busch-Watchdog®.
 - Για την τοποθέτηση σε τοίχο μη χρησιμοποιείτε φρεζάτες βίδες.
 - Τοποθετήστε τη βάση.
- Συνδέστε ηλεκτρικά τη συσκευή.
- Ασφαλίστε το επάνω μέρος της συσκευής στη βάση. Τοποθετήστε το επάνω μέρος με τέτοιον τρόπο, ώστε οι σημάνσεις να αλληλοκαλύπτονται. Περιστρέψτε το επάνω μέρος δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει βγάζοντας ήχο [B].

Υπόδειξη

Για την τοποθέτηση γωνιών είναι διαθέσιμος ο γωνιακός προσαρμογέας 6851-EA/xxx (δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα). Ο γωνιακός προσαρμογέας δεν μπορεί να συνδυαστεί με το ορθογώνιο διακοσμητικό δακτυλίδι.



Έναρξη λειτουργίας

[A] Αλλάξτε την πλευρική περιοχή ανίχνευσης περιστρέφοντας την κεφαλή της συσκευής.

[B] Αλλάξτε την εμβέλεια ανασκώνοντας ή χαμηλώνοντας την κεφαλή της συσκευής (τουλάχιστον 6 μέτρα).

[C] Η μείωση της περιοχής ανίχνευσης μπορεί να πραγματοποιηθεί με στοχευμένη επικόλληση της διαφάνειας των παραδοτέων ή και από την εφαρμογή.

Έναρξη λειτουργίας μέσω ETS

Ο προγραμματισμός ξεκινά μέσω της εφαρμογής λογισμικού (ETS).

Για να γίνει αυτό, η συσκευή πρέπει να τεθεί σε λειτουργία προγραμματισμού. Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής τώρα στη θέση "Prog" (Προγραμματισμός) και ξανά προς τα έξω αμέσως. Η συσκευή μεταβαίνει τώρα στη λειτουργία προγραμματισμού. Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Εάν η συσκευή δεν προγραμματιστεί, τότε πραγματοποιείται έξοδος από τη λειτουργία προγραμματισμού αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

Η συσκευή δεν μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία προγραμματισμού μετά από επαναφορά. Μετά από μια επαναφορά, πρέπει ο διακόπτης επιλογής ενδ. να τεθεί στη θέση "Prog" (Προγραμματισμός) και να τεθεί ξανά στην αρχική του θέση ώστε να μεταβεί στη λειτουργία προγραμματισμού.



Χειρισμός

Χειρισμός

Για τον χειρισμό της συσκευής αυτής συνιστούμε το εκτεταμένο βιβλίο χειρισμού (εγχειρίδιο προϊόντος).

— Θα βρείτε το εκτεταμένο βιβλίο χειρισμού μέσω του κωδικού-QR ή του συνδέσμου-QR, βλ. κεφαλίδα των παρουσιών σύντομων οδηγιών.

Στοιχεία χειρισμού [E]

	LED με αισθητήρα λυκόφωτος/φωτεινότητας
	Ξεκίνημα της συσκευής εάν έχει ήδη γίνει προγραμματισμός μέσω ETS Κόκκινη λυχνία LED - αναβοσβήνει μία φορά
	Ξεκίνημα της συσκευής εάν είναι σε εργοστασιακή κατάσταση Μπλε λυχνία LED - αναβοσβήνει μία φορά
	Κατά τη δημιουργία σύνδεσης με Bluetooth Μπλε λυχνία LED
[1]	Ανίχνευση κίνησης σε δοκιμαστική λειτουργία Κόκκινη λυχνία LED - αναβοσβήνει γρήγορα (5 Hz)
	Λειτουργία προγραμματισμού Κόκκινη λυχνία LED - ανάβει συνεχώς
	Γενική επαναφορά Κόκκινη λυχνία LED - αναβοσβήνει 5 s αργά (1 Hz), έπειτα αναβοσβήνει η λυχνία LED για 30 s γρήγορα (5 Hz)
	Ενημέρωση υλικολογισμικού Μοβ λυχνία LED - αναβοσβήνει 20 s στο τέλος της ενημέρωσης
[2]	Φακός
[3]	Διακόπτης επιλογής λειτουργίας προγραμματισμού / επαναφοράς
[4]	Διακόπτης επιλογής (χωρίς λειτουργία)
[5]	Εσοχή για αποσυναρμολόγηση

Παραμετρização/controlo através de aplicação (Bluetooth)

O aparelho pode ser parametrizado e controlado através da Busch-/ABB SmartConnect App. Após a ligação da energia, este fica automaticamente visível na aplicação durante 30 minutos.

A utilização da Busch-/ABB SmartConnect App tem de ser previamente ativada no ETS. Só podem ser definidos determinados parâmetros ou podem ser definidas até 10 funções no sistema KNX. Utilize sempre a versão mais recente da aplicação. Para aceder à versão mais recente, basta digitalizar o código QR no canto superior esquerdo.

Teste de ativação/modo de teste

- O modo de teste só é ativado nos primeiros minutos após a entrada em funcionamento (10 minutos). Depois de expirar, tem de ser ativado através da aplicação ou do ETS ou através de um master reset.
 - Se as configurações padrão forem adequadas para o seu teste de ativação, poderá realizar o teste de ativação e não será necessário fazer qualquer alteração.

As configurações subseqüentes podem ser efetuadas em qualquer altura na ETS através das definições dos parâmetros!

Informações adicionais

Para executar as funções adicionais, o aparelho deve ser parametrizado através da aplicação de software (ETS). Par informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e a parametrização, consulte o manual do produto. Utilizar sempre o firmware atual. Os ficheiros de download atuais para a atualização do firmware podem ser encontrados no catálogo eletrónico (https://busch-jaeger-catalogue.com). A atualização ocorre através do barramento KNX.

Reset

Master reset através de interruptor seletor

- Desligue a tensão do dispositivo durante 10 segundos.
- Ligue novamente a tensão.
 - Pode ser efetuado um master reset nos próximos 5 minutos.
- Coloque o interruptor seletor em reset.
 - LED vermelho pisca lentamente durante 5 segundos (1 Hz).
 - Depois o LED pisca rapidamente durante 30 segundos (5 Hz).
- Durante estes 30 segundos, retire o seletor da posição “Reset”.
 - O reset é efetuado de seguida.

KNX Data Secure

Nota

Por motivos de segurança, deve remover o autocolante KNX Data Secure do seu aparelho. Pode encontrar mais informações no manual do produto.

Serviço ao cliente

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Uma empresa do grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Παραμετροποίηση/έλεγχος μέσω εφαρμογής (Bluetooth)

Η συσκευή μπορεί να παραμετροποιηθεί και να ελεγχθεί από την εφαρμογή Busch-/ABB SmartConnect App. Μετά από σύνδεση τάσης, είναι ορατή αυτόματα για 30 λεπτά στην εφαρμογή. Η χρήση της εφαρμογής Busch-/ABB SmartConnect App πρέπει πρώτα να έχει ενεργοποιηθεί στο ETS. Μπορούν να ρυθμιστούν μόνο συγκεκριμένες παράμετροι ή έως 10 λειτουργίες στην εγκατάσταση KNX. Χρησιμοποιείτε πάντα τη νεότερη έκδοση της εφαρμογής. Για την πιο επικαιροποιημένη έκδοση σκανάρετε τον κωδικό QR επάνω δεξιά.

Δοκιμή κίνησης / Δοκιμαστική λειτουργία

- Η δοκιμαστική λειτουργία ενεργοποιείται μόνο τα πρώτα λεπτά μετά τη θέση σε λειτουργία (10 λεπτά). Μετά την πάροδο αυτού του διαστήματος πρέπει να ενεργοποιηθεί μέσω της εφαρμογής ή του ETS ή μιας γενικής επαναφοράς.
 - Σε περίπτωση που οι τυπικές ρυθμίσεις είναι κατάλληλες για τη δοκιμή κίνησης χωρίς να κάνετε αλλαγές.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκ των υστέρων προσαρμογή ανά πάσα στιγμή από τις ρυθμίσεις παραμέτρων στο ETS!

Περισσότερες πληροφορίες

Η συσκευή πρέπει να παραμετροποιηθεί μέσω της εφαρμογής λογισμικού (ETS) για την εκτέλεση πρόσθετων λειτουργιών. Αναλυτικές πληροφορίες για την έναρξη λειτουργίας και την παραμετροποίηση θα βρείτε στο εγχειρίδιο προϊόντος. Χρησιμοποιείτε πάντα την πιο πρόσφατη έκδοση υλικολογισμικού. Τα πιο πρόσφατα αρχεία λήψης για την ενημέρωση υλικολογισμικού βρίσκονται στον ηλεκτρονικό κατάλογο (https://busch-jaeger-catalogue.com). Η ενημέρωση πραγματοποιείται μέσω του διαύλου KNX.

Επαναφορά

Γενική επαναφορά μέσω του διακόπτη επιλογής

- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης προς τη συσκευή για 10 δευτερόλεπτα.
- Ενεργοποιήστε την τάση ξανά.
 - Μέσα στα επόμενα 5 λεπτά μπορεί να εκτελεστεί γενική επαναφορά.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής στη θέση "Reset" (Επαναφορά).
 - Μπλε λυχνία LED αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα γρήγορα (1 Hz).
 - Έπειτα, αναβοσβήνει η λυχνία LED για 30 δευτερόλεπτα γρήγορα (5 Hz).
- Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής εντός αυτών των 30 δευτερολέπτων ώστε να μην είναι πλέον στη θέση "Reset" (Επαναφορά).
 - Στη συνέχεια, εκτελείται η επαναφορά.

KNX Data Secure

Υπόδειξη

Για λόγους ασφαλείας πρέπει να απομακρύνετε το αυτοκόλλητο στο KNX Data Secure από τη συσκευή σας. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο εγχειρίδιο προϊόντος.

Εξυπηρέτηση πελατών

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Μία εταιρεία του ομίλου ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Τηλ.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

NEBEZPEČÍ



Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem. Následkem může být zásah elektrickým proudem, popáleniny nebo smrt. Pokud nejsou práce na dílech pod napětím prováděny správně, hrozí nebezpečí požáru.

- Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Práce na síti s napětím 110 ... 240 V nechte provádět jen odborným personálem.

VAROVÁNÍ

Poškození přístroje.
Čočka přístroje je citlivá a může se poškodit.
– Netlačte na čočku přístroje.

Použití v souladu s určením

Přístroje Busch-Watchdog® jsou pasivní infračervené hlásiče pohybu. Odesílají telegramy, pokud se v oblasti detekce pohybují zdroje tepla.

Upozornění

Přístroje Busch-Watchdog® nejsou hlásiče vloupání nebo přepadení.

Technické údaje

Napájení:	24 V DC (přes vedení sběrnice)
Účastník sběrnice:	1 (12 mA)
Připojení:	Připojení sběrnice prostřednictvím existujících svorek WAGO (0,4 ... 0,8 mm)
Typ vedení:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Délka odizolování:	11 mm
Přední čočka:	280°
Snímání horizontálně:	280°
Senzor jasnosti:	0,5 ... 100 000 Lux
Teplotní senzor:	-25 °C ... +55 °C
Maximální dosah (montáž ve výšce 2,5 m):	16 m v poloměru
Provozní teplota:	-25 °C ... +55 °C
Ochranná třída:	IP55



Připojení

Připojení integrovaného sběrnicového vazebního členu proveďte podle schématu připojení.

VÝSTRAHA

- Nebezpečí zkratu
- Zajistěte elektrické oddělení obvodů SELV od ostatních obvodů (> 10 mm).
 - Pokud nelze dodržet nejmenší vzdálenost, např. v elektronických zásuvkách, použijte izolační trubičky.
 - Dbejte na správnou polaritu!

VAROVÁNÍ

Ochrana izolovaných konců
– Neodstraňujte kabelové dutinky na vedeních zařízení.

Obsazení svorek

[+] červená
[–] černá



Dosah

Dosah si zjistěte z grafických znázornění [A1+A2]. Dbejte na dostatečnou vzdálenost od zdrojů tepla.



Místa montáže

Při nástěnné montáži ve výšce max. 2,5 m nabízí hlásič pohybu optimální monitorování.



Montáž

- Příprava montáže
 - Pokud jsou již horní a spodní díl zacvaknuty, zatlačte šroubovákem do vybrání pro demontáž (X) a otočte horní díl proti směru hodinových ručiček [A].
 - Opatrně sejměte horní díl.
- Montáž základny
 - Šroubovací rozměry základny jsou kompatibilní s příp. existujícími otvory starého přístroje Busch-Watchdog®.
 - Pro montáž na stěnu nepoužívejte šrouby se zápusnou hlavou.
 - Namontujte základnu.
- Připojte přístroj k elektrickému proudu.
- Horní díl přístroje nacvakněte na základnu. Horní díl nasadte tak, aby značky ležely nad sebou. Otáčejte horním dílem ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí se slyšitelným cvaknutím [B].

Upozornění

Pro montáž do rohu je k dispozici rohový adaptér 6851-EA/xxx (není součástí dodávky). Rohový adaptér nelze kombinovat s obdélníkovým dekorativním designovým rámečkem.



Uvedení do provozu

- [A] Změňte boční oblast detekce otočením hlavy přístroje.
[B] Změňte dosah zvednutím nebo spuštěním hlavy přístroje (minimálně 6 metrů).
[C] Zmenšení oblasti detekce lze provést jak záměrným nalepením dodané fólie, tak i prostřednictvím aplikace.

Uvedení do provozu prostřednictvím ETS

Programování se spouští prostřednictvím softwarové aplikace (ETS). K tomu je nutno přístroj přepnout do režimu programování. K tomu otočte přepínač do polohy „Prog“ a následně zpět z této polohy. Přístroj se uvede do režimu programování. Během procesu svítí červená LED. Pokud se neprovádí programování přístroje, k opuštění režimu programování dojde automaticky po 15 minutách. Přístroj se po resetu nepřepne automaticky do režimu programování. Po resetu je pro vstup do režimu programování zapotřebí přepínač příp. přepnout do polohy „Prog“ a opět otočit zpět.



Obsluha

Obsluha
Pro obsluhu tohoto přístroje doporučujeme rozšířený návod k použití (produktovou příručku).

- K rozšířenému návodu k použití se dostanete prostřednictvím QR kódu nebo odkazu na QR kód, viz záhlaví v tomto stručném návodu.

Ovládací prvky [E]

	LED se soumrakovým senzorem / senzorem jasnosti
	Spuštění přístroje, pokud je již naprogramován prostřednictvím ETS ■ červená LED – blikne jednou
	Spuštění přístroje, pokud je v továrním nastavení ■ modrá LED – blikne jednou
	Během navazování spojení pomocí Bluetooth ■ modrá LED
[1]	Detekce pohybu v testovacím režimu ■ červená LED – bliká rychle (5 Hz)
	Režim programování ■ červená LED – svítí trvale
	Reset master ■ červená LED – bliká 5 s pomalu (1 Hz), poté LED bliká po dobu 30 s rychle (5 Hz)
	Aktualizace firmwaru ■ fialová LED – bliká 20 s na konci aktualizace
[2]	Čočka
[3]	Přepínač režim programování / reset
[4]	Přepínač (bez funkce)
[5]	Vybrání pro demontáž

Parametrizace/ovládání prostřednictvím aplikace (Bluetooth)

Přístroj lze parametrizovat a ovládat prostřednictvím Busch-/ABB SmartConnect App. Po připojení napětí je automaticky po dobu 30 minut viditelný v aplikaci. Použití Busch-/ABB SmartConnect App je nutno předtím aktivovat v ETS. V systému KNX lze nastavit pouze určité parametry nebo nastavit až 10 funkcí. Používejte vždy nejaktuálnější verzi aplikace. K nejaktuálnější verzi se dostanete naskenováním QR kódu vlevo nahore.

Test chůzí / testovací režim

- Testovací režim je aktivován pouze v prvních minutách po uvedení do provozu (10 minut). Po uplynutí této doby se musí aktivovat prostřednictvím aplikace, resp. ETS nebo pomocí resetu master.
 - Pokud jsou standardní nastavení vhodná pro váš test chůzí, můžete provést test chůzí a nemusíte provádět žádné změny.

Dodatečné přizpůsobení lze provést kdykoliv prostřednictvím nastavení parametrů v ETS!

Další informace

K provádění dodatečných funkcí musí být přístroj parametrizován prostřednictvím softwarové aplikace (ETS). Podrobné informace o uvedení do provozu a parametrizaci si zjistěte z produktové příručky. Používejte vždy aktuální firmware. Aktuální soubory ke stažení pro aktualizaci firmwaru se nacházejí v elektronickém katalogu (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Aktualizace se provádí prostřednictvím sběrnice KNX.

Reset

Reset master pomocí přepínače

- Přístroj na 10 sekund odpojte od napětí.
- Znovu zapněte napětí.
 - Reset master lze provést během následujících 5 minut.
- Nastavte přepínač do polohy Reset.
 - Červená LED bliká pomalu po dobu 5 sekund (1 Hz).
 - Poté LED bliká po dobu 30 sekund rychle (5 Hz).
- Během těchto 30 sekund otočte přepínač z polohy „Reset“.
 - Následně se provede reset.

KNX Data Secure

Upozornění

Z bezpečnostních důvodů byste měli ze svého přístroje odstranit nálepku KNX Data Secure. Bližší informace naleznete v produktové příručce.

Zákaznický servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO

Busch-Watchdog® 280° KNX

NEBEZPEČENSTVO



Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť. Pri neodborne vykonaných prácach na častiach pod napätím hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
- Práce na sieti s napätím 110 ... 240 V nechajte vykonávať iba odborným personálom.

POZOR

Poškodenie prístroja.
Šošovka prístroja je citlivá a môže sa poškodiť.
– Netlačte na šošovku prístroja.

Použitie v súlade s určením

Prístroje Busch-Watchdog® sú pasívne infračervené detektory pohybu. Odosielajú telegramy, keď sa v oblasti detekcie pohybujú zdroje tepla.

Poznámka

Prístroje Busch-Watchdog® nie sú hlásiče vlámania alebo prepadnutia.

Technické údaje

Elektrické napájanie:	24 V DC (vykonáva sa cez zbernicovú linku)
Účastník zbernice:	1 (12 mA)
Pripojenie:	Pripojenie zbernice prostredníctvom existujúcich svoriek WAGO (0,4 ... 0,8 mm)
Typ vedenia:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Dĺžka odizolovania:	11 mm
Predná šošovka:	280°
Detekcia horizontálne:	280°
Snímač jasu:	0,5 ... 100 000 luxov
Teplotný senzor:	-25 °C ... +55 °C
Maximálny dosah (montáž vo výške 2,5 m):	polomer 16 m
Prevádzková teplota:	-25 °C ... +55 °C
Krytie:	IP55



Pripojenie

Pripojenie integrovaného zbernicového väzbového člena realizujete podľa schémy zapojenia.

VAROVANIE

- Nebezpečenstvo skratu
- Dbajte na priestorové oddelenie (> 10 mm) prúdových okruhov pre bezpečné malé napätie a iných prúdových okruhov.
 - Pri nedodržaní minimálneho odstupu, napr. v elektronických krabičkách, použite izolačné hadice.
 - Dávajte pozor na správnu polaritu!

POZOR

Ochrana izolovaných koncov
– Neodstraňujte káblové dutinky na vedeniach prístroja.

Obsadenie svoriek

[+] červená
[–] čierna



Dosah

Dosah si zistíte z grafických obrázkov [A1+A2]. Dbajte na dostatočnú vzdialenosť od zdrojov tepla.



Miesta montáže

Pri montáži na stenu vo výške max. 2,5 m ponúka detektor pohybu optimálne monitorovanie.



Montáž

- Příprava montáže
 - Ak je už horná a dolná část zaistená, zatlačte skrutkovačem do vybrání na demontáž (X) a otočte hornou část proti smeru hodinových ručiček [A].
 - Opatrně odoberte hornú časť.
- Montáž základne
 - Skrutkovacie rozmery základne sú kompatibilné s príp. existujúcimi otvormi starého prístroja Busch-Watchdog®.
 - Na montáž na stenu nepoužívajte skrutky so zápusnou hlavou.
 - Namontujte základňu.
- Připojte přístroj k elektrickému napájení.
- Zacvaknite hornou část přístroja na základňu. Hornú časť nasadte tak, aby značky ležali nad sebou. Otáčajte hornou časťou v smere hodinových ručiček, kým sa nezaistí s počutelným cvaknutím [B].

Poznámka

Na montáž do rohu je k dispozici rohový adaptér 6851-EA/xxx (nie je súčasťou dodávky). Rohový adaptér nemožno kombinovať s obdĺžnikovým dekoratívnym dizajnovým medzirámčekom.



Uvedenie do prevádzky

- [A] Zmeňte bočnú oblasť detekcie otočením hlavy prístroja.
[B] Zmeňte dosah zdvihnutím alebo spustením hlavy prístroja (minimálne 6 metrov).
[C] Zmenšenie oblasti detekcie sa dá vykonať nielen zámerným nalepením dodanej fólie, ale aj prostredníctvom aplikácie.

Uvedenie do prevádzky prostredníctvom ETS

Programovanie sa spúšťa prostredníctvom softvérovej aplikácie (ETS). Na to je potrebné prístroj prepnúť do režimu programovania. Na to otočte prepínač do polohy „Prog“ a následne späť z tejto polohy. Prístroj sa uvedie do režimu programovania. Počas procesu svieti červená LED. Ak neprebieha programovanie prístroja, k opusteniu režimu programovania dôjde automaticky po 15 minútach.

Prístroj sa po resete neprečne automaticky do režimu programovania. Po resete je na vstup do režimu programovania potrebné prepínač príp. prepnúť do polohy „Prog“ a opäť otočiť späť.



Ovládanie

Ovládanie

Na ovládanie tohto prístroja odporúčame rozšírený návod na obsluhu (produktovú príručku).

- K rozšírenému návodu na obsluhu sa dostanete prostredníctvom QR kódu alebo QR odkazu, pozri záhlavie v tomto stručnom návode.

Ovládacie prvky [E]

	LED so súmrakovým senzorem/senzorom jasu
	Spustenie prístroja, keď je už naprogramovaný prostredníctvom ETS ■ červená LED – blikne jedenkrát
	Spustenie prístroja, keď je v továrenskom nastavení ■ modrá LED – blikne jedenkrát
	Počas vytvárania spojenia pomocou Bluetooth ■ modrá LED
[1]	Detekcia pohybu v testovacom režime ■ červená LED – bliká rýchlo (5 Hz)
	Režim programovania ■ červená LED – svieti trvalo
	Reset master ■ červená LED – bliká 5 s pomaly (1 Hz), potom LED bliká počas 30 s rýchlo (5 Hz)
	Aktualizácia firmvéru ■ fialová LED – bliká 20 s na konci aktualizácie
[2]	Šošovka
[3]	Prepínač režim programovania/reset
[4]	Prepínač (bez funkcie)
[5]	Vybranie na demontáž

Parametrizácia/riadenie prostredníctvom aplikácie (Bluetooth)

Prištoj možno parametrizovať a riadiť prostredníctvom Busch-/ABB SmartConnect App. Po pripojení napätia je automaticky na 30 minút viditeľný v aplikácii. Použitie Busch-/ABB SmartConnect App je potrebné predtým aktivovať v ETS. V systéme KNX možno nastaviť iba určité parametre alebo nastaviť až 10 funkcí. Používajte vždy najaktuálnejšiu verziu aplikácie. K najaktuálnejšej verzii sa dostanete naskenovaním QR kódu vľavo hore.

Test chôdzou/testovací režim

- Testovací režim je aktivovaný iba počas prvých minút po uvedení do prevádzky (10 minút). Po uplynutí tejto doby sa musí aktivovať prostredníctvom aplikácie, resp. ETS alebo pomocou resetu master.
 - Ak sú štandardné nastavenia vhodné pre váš test chůdzou, môžete uskutočniť test chůdzou a nemusíte vykonávať žiadne zmeny.

Dodatočné prispôsobenie sa dá kedykoľvek vykonať prostredníctvom nastavení parametrov v ETS!

Ďalšie informácie

Aby bolo možné vykonávať dodatočné funkcie, prístroj sa musí parametrizovať prostredníctvom softvérovej aplikácie (ETS). Podrobné informácie o uvedení do prevádzky a parametrizácii si zistíte z produktovej príručky. Vždy používajte aktuálny firmvér. Aktuálne súbory na stiahnutie na aktualizáciu firmvéru sa nachádzajú v elektronickom katalógu (<https://busch-jaeger-catalogue.com>). Aktualizácia sa vykonáva prostredníctvom zbernice KNX.

Reset

Reset master pomocou prepínača

- Přístroj na 10 sekund odpojte od napätia.
- Znova zapnite napätie.
 - Reset master sa dá vykonať počas nasledujúcich 5 minút.
- Prepínač prepnite do polohy Reset.
 - Červená LED bliká 5 sekund pomaly (1 Hz).
 - Potom LED bliká počas 30 sekund rýchlo (5 Hz).
- Počas týchto 30 sekund otočte prepínač z polohy „Reset“.
 - Následne sa vykoná reset.

KNX Data Secure

Poznámka

Z bezpečnostných dôvodov by ste mali zo svojho prístroja odstrániť nálepku KNX Data Secure. Bližšie informácie nájdete v produktovej príručke.

Služby zákazníkom

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Watchdog® PRO**Busch-Watchdog® 280° KNX**

TEHLİKE
 Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılması halinde yangın tehlikesi vardır. – Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin! – 110 ... 240 V şebekedeki çalışmaların sadece uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın.

DİKKAT
Cihazda hasar.
Cihazın lensi oldukça hassastır ve hasar görebilir.
– Cihazın lensine bastırmayın.

Talimatlara uygun kullanım
Busch-Watchdog®, pasif tipi kızılötesi hareket sensörleridir. Isı kaynakları algılama aralığı içinde hareket ettiğinde telegram gönderir.

Bilgi
Busch-Watchdog® sensörleri, hırsızlık önleme veya alarm sistemi değildir.

Teknik veriler	
Akım beslemesi:	24 V DC (Bus hattı üzerinden)
Bus katılımcısı:	1 (12 mA)
Bağlantı:	Mevcut WAGO terminaleri üzerinden Bus bağlantısı (0,4 ... 0,8 mm)
Kablo tipi:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Sıyırma uzunluğu:	11 mm
Ön lens:	280°
Yatay algılama:	280°
Aydınlık sensörü:	0,5 ... 100.000 Lux
Sıcaklık sensörü:	-25 °C ... +55 °C
Maksimum erişim mesafesi (2,5 m yüksekliğe montaj):	Yarıçapta 16 m
Çalışma sıcaklığı:	–25 °C ... +55 °C
Koruma sınıfı:	IP55

 Bağlantı
Entegre bus kuplörünü bağlantı şemasında gösterildiği gibi bağlayın.
UYARI Kısa devre tehlikesi – Montaj sırasında SELV akım devreleri ile diğer akım devrelerinin birbirinden ayrı yerde (> 10 mm) olmasına dikkat edin. – Minimum mesafe sağlanamıyorsa, örneğin elektronik prizler / izolasyon kılıfları kullanın. – Kutupların doğru olmasına dikkat edin!

DİKKAT
Sıyrılmış uçların korunması
– Cihaz kablolarındaki damar uç yükseklerini çıkarmayın.

Bağlantı terminali düzeni
[+] Kırmızı
[–] Siyah

 Erişim mesafesi
Erişim mesafesi grafiklerde [A1+A2] gösterilmektedir. Isı kaynakları ile yeterli mesafe bırakılmasına dikkat edin.

 Montaj yerleri
Hareket dedektörü, en fazla 2,5 m yüksekliğe duvara monte edildiğinde en iyi denetlemeyi sağlar.

 Montaj
 1. Montaj için hazırlık işleri – Üst ve alt parça halihazırda yerine oturtulmuş oldukları takdirde, bir tornavida ile sökme açıklığını (X) içeri bastırın ve üst parçayı saat dönme yönünün tersi yönünde çevirin [A]. – Üst parçayı dikkatle çıkarın. 2. Kaidenin monte edilmesi – Kaide vidalama ölçüsü, eski Busch-Watchdog® cihazının deliklerine uygun olabilir. – Duvara montaj için gömme başlı vidalar kullanmayın. – Kaideyi monte edin. 3. Cihazın elektrik bağlantısını yapın. 4. Cihazın üst parçasını bastırarak kaideye takın. Üst parçayı, işaretler üst üste gelecek şekilde yerleştirin. Üst parçayı, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar saat dönme yönünde çevirin [B].

Bilgi
Köşeye montaj için köşe adaptörü 6851-EA/xxx mevcuttur (teslimat kapsamına dahil değildir). Köşe adaptörü dört köşe dekoratif çerçeve ile kombine edilemez.

 İşletime alınması
[A] Cihazın kafa parçasını döndürerek yan kapsama alanını değiştirin.
[B] Cihazın kafa parçasını yukarı kaldırarak veya aşağı indirerek erişim mesafesini değiştirin (en az 6 metre).
[C] Kapsama alanı, hem birlikte teslim edilen folyo gerekli yere yapıştırılarak veya uygulama üzerinden azaltılabilir.

ETS üzerinden işletime alma
Programlama, yazılım uygulaması (ETS) ile başlatılır. Bunu yapmak için cihaz programlama moduna alınmalıdır. Bunun için seçme şalterini "Prog." konumuna getirin ve ardından tekrar bu konumdan çıkarın. Cihaz programlama moduna alınır. İşlem sırasında kırmızı LED yanar. Cihaz programlanmamışsa, 15 dakika sonra programlama modundan otomatik olarak çıkarılır. Sıfırlamadan sonra cihaz otomatik olarak programlama moduna geçmez. Sıfırlamadan sonra, programlama moduna girmek için seçme şalteri "Prog" konumuna getirilmesi ve tekrar geri çevrilmesi gerekebilir.

 Kullanım
Kullanım
Bu cihazın kullanımı için eklentiler ile geliştirilmiş kullanım kılavuzunu öneriyoruz (ürün el kitabı).
– Eklentiler ile geliştirilmiş kullanım kılavuzuna, QR-kodu veya QR-bağlantısı üzerinden ulaşrsınız, bkz. bu kısa kullanım kılavuzunun başlık kısmı.

Kontrol üniteleri [E]
Alacakaranlık/aydınlık sensörü donanımlı LED ETS aracılığıyla önceden programlanmışa cihazın başlatılması ▪ Kırmızı LED - Bir defa yanıp sönüyor Fabrika ayarlarında cihazı başlatma ▪ Mavi LED - Bir defa yanıp sönüyor Bluetooth ile bağlantı kurarken ▪ Mavi LED Test modunda hareket algılaması ▪ Kırmızı LED - Hızlı yanıp sönüyor (5 Hz)

Programlama modu

▪ Kırmızı LED - Sürekli yanıyor

Master-Reset

▪ Kırmızı LED - 5 saniye boyunca yavaşça yanıp sönüyor (1 Hz), ardından LED 30 saniye boyunca hızlıca yanıp sönüyor (5 Hz)

Üretici yazılımı güncellemesi

▪ Mor LED - güncelleme sonunda 20 saniye boyunca yanıp söner

Uygulama (Bluetooth) üzerinden parametrelendirme/etkinleştirme
Cihaz Busch-/ABB SmartConnect App üzerinden parametrelendirilebilir ve etkinleştirilebilir. Gerilim beslemesi etkinleştirildikten sonra otomatik olarak 30 dakika boyunca uygulamada gösterilir.
Busch-/ABB SmartConnect App kullanımı öncelikle ETS'de etkinleştirilmelidir. KNX sisteminde sadece belirli parametreler ayarlanabilir veya en fazla 10 fonksiyon ayarlanabilir. Her zaman uygulamanın en son sürümünü kullanın. Sol üstteki QR kodunu tarayarak en son sürüme erişebilirsiniz.

Yürüme testi/Test modu
▪ Test modu yalnızca devreye alma işleminden sonraki ilk birkaç dakika içinde etkinleştirilir (10 dakika). Süre dolduktan sonra, uygulama veya ETS aracılığıyla veya ana sıfırlama ile etkinleştirilmelidir. – Uygulayacağınız yürüme testi için varsayılan fabrika ayarları uygun olduğunda, yürüme testini uygulayabilirsiniz ve herhangi bir değişiklik yapmanıza gerek yoktur.

ETS'de parametre ayarları üzerinden her zaman sonradan uygun hale getirilebilir!
--

Ayrıntılı bilgiler
İlave fonksiyonları çalıştırmak için cihaz, yazılım uygulaması (ETS) ile parametrelendirilmelidir. Devreye alma ve parametreleme hakkında ayrıntılı bilgi ürün kılavuzunda bulunabilir.
Her zaman güncel üretici yazılımını kullanın. Yazılım güncellemesi ile ilgili indirme dosyaları, elektronik katalogda yer almaktadır (https://busch-jaeger-catalogue.com). Güncelleme KNX-Bus üzerinden gerçekleştirilir.

Sıfırlama
Seçme şalteri üzerinden ana sıfırlama
1. Cihazı 10 saniye süreliğine gerilimsiz duruma getirin.
2. Gerilimi tekrar devreye alın.
– Takip eden 5 dakika içerisinde bir ana sıfırlama işlemi uygulanabilir.
3. Seçme şalterini "Reset" konumuna getirin.
– Kırmızı LED 5 saniye boyunca yavaşça yanıp söner (1 Hz).
– LED daha sonra 30 saniye boyunca hızlı bir şekilde yanıp söner (5 Hz).
4. Seçme şalterini bu 30 saniye içinde "Reset" konumundan çıkarın.
– Ardından sıfırlama işlemi uygulanır.

KNX Data Secure
Bilgi
Güvenlik nedeniyle, KNX Data Secure etiketini cihazınızdan çıkarmanız gerekir . Daha fazla bilgiyi ürün kılavuzunda bulabilirsiniz.

Müşteri Hizmetleri
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de